類超致閉

製

選全國人大委常會副委員長、委員候選人名單·副委 送大四次會議將於明天(十二日)閉幕。 大四次會議將於明天(十二日)閉幕。 大四次會議將於明天(十二日)閉幕。 大四次會議將於明天(十二日)閉幕。 大四次會議將於明天(十二日)閉幕。 大四次會議將於明天(十二日)閉幕。 大四次會議將於明天(十二日)閉幕。 大四次會議將於明天(十二日)閉幕。

五年計劃報告的決議》,通 法通則》、《義務教育法》 ,追三個法律的草案根據 ,追三個法律的草案根據 明天全體大會通過。 明天全體大會通過。

將通過任命副總理國務委員名單

五計劃決

會議

永信行 九龍彌敦道5

聲無麵包車●農

直接日本進口*常備

合 華 車 行 九般紅聯差館里41-45號地下 **高**3-342988

深圳老人院

86年全新款

豐田牌 ^{麵包車} 小輔車 雙排座 適行汽車服務公司

化新藥社〉 北京通過政協六属四次**會議**

美海軍作戰部長 昨抵京訪問十天

中國人民解放軍海軍司令員劉華清在人一部長沃特金斯上將星期五抵達此間,進行十一部長沃特金斯上將星期五抵達此間,進行十一國港口訪問,暗示了中國可能已作好準備去重國港口訪問,暗示了中國可能已作好準備去重國港口訪問,

| 大大| | 大| | 大

王恩茂

深圳蛇口工業區

華絲企業股份有限公司

虚於四月十四日至三十日在香港富春公司

地址:香港灣仔港灣道28號灣景中心大厦3字樓318室

遊

舉辦絲綢印花、染色、服裝業務洽談。

電話:5-8939745 5-8916738

間時令夏用

违址 客

敬啓者:本公司香料、京果部為擴展業務,訂於 一九八六年四月十二日起由我司屬下之海昌行經營, 遷往下列新址,敬希垂注。

香港永樂西街221號地下

經理室:電話 5-442598 營業部:電話 5-442181 儲運部:電話 5-442434 財會部:電話 5-8153728 電報掛號: 4212 電傳:89601 GDNPC HX

> 粤海企業(集團)有限公司屬下機構 粤海土產有限公司 啓

中國出 商品交易會特別

彩色大型畫册



即將出版 敬希垂注

隨報憑印花贈閱

内容摘要:

中國對外經濟貿易部部長助理朱友藍 談中國外貿及出口商品競爭力

• 交易會絲綢、紡織、化工、機械設備 、工藝交易團團長、副團長撰文談有關商 品貿易及本屆交易會情况

堅持改革,發展出口 本屆交易會各交易團負責人名單

●輸港澳出口許可證管理商品名單 ◆今年下半年內地舉辦的小交會及給談會一覽

◆大理、重慶、吉林、上海四省市專輯

● 美元滙價回顧與展望

長,這次長,這次人代會還將通過義務教育法是關係之間,這次人代會還將通過義務教育法,四化建東與自己。 這次人代會還將通過義務教育法,這是具有戰略意義的事。」她强調說,四化建東與有戰略意義的事。」她强調說,四化建東東東京。 電視知識,重視人才,重視教育放在很重要也是具有戰略意義的事。」她强調說,四化建是具有戰略意義的事。」她强調說,四化建東教育是基礎的基礎。所以義務教育法是關係

家領導人決策的極好急感見,用系統工程學的多位委員從各種角度想多位委員從各種角度想

治協商

國 兩 領 額 導 表 数 表 人

得友常為紫

-一日電 ||今年第|

| 增長速度為百分之四 | 一季度中國工業生産

三司令員等職, 主政新疆,任 主政新疆,任 作南疆軍區政委 《南疆軍區政委

送馬來治治國水學

薛建華

· 場位 > 茂席政選 的久, へ的協為今

。 思 半 茂 的 在

雷

調

鍵是控制 貨幣發行量及 須知客觀經濟規律是經常起中國著名經濟學家干家駒提

是和建議,或作出综及 是一百多人,分為十二 是陸續前赴省內十個 是陸續前赴省內十個 是陸續前赴省內十個 是陸續前赴省內十個 是陸續前赴省內十個 是一百多人,分為十二 序措資來工大經那縮長和是採制 規所違物 、施盲,程,科些基上消壓取貨 律能是價 好,目道,收學可建。費縮許幣干。左非是 大,增是必效論行投他基基多發家 右人漲

-

台電機發電

業由軍用輕為民用的 有能力每年 関界,介紹中國核工 离林表示,深圳南洋酒店會晤新 情况。交易

- 向外國 軸中國目前

□吴貌貌卡進行了食人民大會堂同緬甸總一世 ■國務院總一一日電 ■國務院總一一日電 ■國務院總

理在京

合作項目順

。有的大樹被連根拔 原中心地區交到破壞 原中心地區交通中斷 原中心地區交通中斷

· 遊些江、省風 到地等新中和 不區五化部冰

個原因,一是對生產 時期是有些地區由 於工資問題處理失當 於工資問題處理失當 於工資問題處理失當

正常的生産發展速度要的流動資金,影響聚銀根,企業缺乏必供給不足,再加上抽

提出只有加强道方面的工作,才能為改革工程待除,對於改革、開放政策及「七五」對對的執行均造成一定程度的窒凝。委員正之風迄未煞止,法制不全,官僚主義積正之風迄未煞止,法制不全,官僚主義積不年,由於内地經濟犯罪仍然氾濫,不可能力。

我國政革和開放彈智竭處,令人欽敬。之日倍切」的心情,直陳對國事意見,一個管他們之中,不少人體弱多病,老媳婦,但以他們的學識、經歷,正是中國一個管他們之中,不少人體弱多病,老媳哥,深切了解各種問題的要害所在。

為國之龍

政全罪五

ガ不

。由於內外條件的制約,人才及經驗的缺乏,在改革的決策和開放,沒有現成的模式。由於內外條件的制約,人才及經驗的缺乏,在改革的決策和執行中出現失誤是難之,與分利弊。政協委員之中,許多是經濟學家、社會科學家以及海外資深工商界人。由於內外條件的制約,人才及經驗的缺乏,在改革的決策和執行中出現失誤是難致協大。 與方利弊。政協委員之中,許多是經濟政協委員之中,許多是經濟政協委員之中,許多是經濟政治學家以及海外資深工商界人工資庫」 《一個數數當的人才東上 經驗數當的人才東上 經驗的談

京在昨邦耀胡

智力

八。

施君

穊

現每星期

班

三千 項貨 200 輸台

將 免 除 入 口 簽 證 。國貿局可望於近期公佈這項新規定。 實際一言路的上,免除強理輸入許可證。國貿局可望於近期公佈這項新規定。 京城建築 須重條稅 京城建築 須重條稅 中央日報》 京城建築 須重條稅 京城建築 須重條稅

一年期 の 定都 の 定都 の 京 今 國 日 北 國 日 北 國 日 北 國 日 北 國 日 北 國 部 登 北 英 運 長 天 食 電 京 新 的 ~ 京 國 國 次 城 在 品 単 十 間 中 。 飯 長 駐 航 食 飯 北 節 英 一 社 中

副政委,二軍政委,他轉戰南北,為創放戰爭初期,王恩茂擔任第一野戰軍二八路軍三五九旅政治部主任、政委等職川黔省委秘書長。抗日戰爭爆發後,他涯。一九三四年,他隨紅軍長征,曾任,十五歲參加工農紅軍,從此開始了戎一三年,王恩茂出生在江西省永新縣的一三年,王恩茂出生在江西省永新縣的

建縱。 婚湘馬農一 新隊 解任 鄂生家九

沿 商

英購買巡邏艇儀器反坦克砲等合作生產軍車 英方生產武器

題上,有尖锐的分齿感達到多大程度的四事家,在美國的報復和支持報復的反游費

技問復發賣

究貨幣改革加强人國將這有

經濟合作

意

之後,應否策劃進一之後,應否策劃進一之後,應否策則 上意見分歧。 五月四日至六日的首 五月四日至六日的首 五月四日至六日的首 一種對此問題會在 一種對此問題會在 一種對此問題會在 一種對此問題會在

双行列的中國,這兩件事表明,

開發近海石油有隱憂

是具有戰略意義的事。」她强調說,四化建設,教育是基礎,普通教育是基礎的基礎。所以義務教育法是關係對於,與實是基礎,普通教育,學問題。所以義務教育法是關係對於,到了美國以後也没有問斷銀鍊。回國後,在燕京大學教書,依然堅持打網球。如今年過八旬,身體依然健康。她盡管社會活動繁於,到了美國以後也没有問斷銀鍊。回國後,在燕京大學教書,依然堅持打網球。如今年過八旬,身體依然健康。她盡管社會活動繁於,到了美國以後也没有問斷銀鍊。回國後,在燕京大學教書,依然堅持打網球。如今年過八旬,身體依然健康。她盡管社會活動繁於,但生活很有規律,每天四點半就起床,散散步,然後開始閱讀文件,六點半邊聯新閱廣播邊做廣播操。吃過早飯後看看報就外出文件,六點半邊聯新閱廣播邊做廣播操。吃過早飯後看看報就外出文件,六點半邊聯新閱廣播邊做廣播操。吃過早飯後看看報就外出交加活動。她還擠走到,與我們經濟發展的大事。

張一第

英議會補缺選舉

胸通訊扯香

,對阴發的規模和人力、財力和物力 。在阴發近海石油 但要做到道一點。

熱門工

- 黨果勝出

版三第

支持較早時全國民意調查的結果。 季特別選舉的第一次。追次選舉結果證明了 通是為填補國會議席空缺而舉行三次春

從首相藏卓爾夫人保守黨中贏得下院一席位燃工黨星期五在倫敦市郊一次特別選舉中,【合衆國際社倫敦十一日電】英國反對

回

A SURF

四月四月 一年的出口最高。 一年開始出口石油。去年一年的出口最高。 一年開始出口石油。去年一年的出口最高。 一年開始出口石油。去年一年的出口最高。 一年開始出口石油。去年一年的出口最高。 一年開始出口石油。去年一年的出口最高。 一年明始出口石油。去年一年的出口最高。 一年明始出口石油。去年一年的出口最高。 一年明始出口石油。去年一年的出口最高。 一年明始出口石油。由五十年代佔世界第二十九位躍升至第六位。中國自一九七八年 一年明始出口石油。去年一年的出口最高。 一年明始出口石油。其中國東級 一年的出口最高。 針對美

探回

· 道項聲明說 · 這項聲明是針對

上月说,一美國進行其下一次核一倍晉太郎,星期五對蘇聯領袖 一之後繼續有效,直至 一日電 1日本學學安施,並曾 一日預定期滿的日子 【法新社東京大學令是於一哲禁令會在三月三十一試為止。 《禁令是於一哲禁令會在三月三十一試為止。

國收到密碼顯示

景的

扎非指揮爆炸祭 漢一林夜總會事件。在那一多人。 美兩艘母艦匯合作好出擊準備

近海石油開

在日本訪問八天第一輪雙邊談判 吳學賺外長與日外相 **巳是意**

台報登董桂森談話

為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不能是一條一方面,其用心昭然若擔。

「江南事件委員會。主席王靈智教授的表示,台北《聯合報》與董禮之子盾,報道和,可以這樣讓電話學一名,對於是一名重電話談話是否屬實令人經歷》他是一名重視,董桂森談話與法庭口供完全矛盾,報道。

「江南事件委員會。主席王靈智教授的景点,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。這種報道的發表不為,與台灣政府無關。

盾

企圖更改法庭口

密特朗總統發表的致議會文告和今天希拉德理向議會發表的新政府的施政網領,集制出,政府行使法令要依照正常的立法定,而且道種法令不宜過多。這裏的與論等,而且道種法令不宜過多。這裏的與論等,而且道種法令不宜過多。這裏的與論等,一個上述在政府企圖以通過「法令」的一起某種「抑制」作用。

根據今天內閣會議通過的兩個授權。他是某種「抑制」作用。

根據今天內閣會議通過的兩個授權。他是某種「抑制」作用。

周纲領] 中提出的「自由經濟」方國民主聯盟兩黨一月十六日簽署的政策,追些政策與措施是保衛共和四月六日的聲明,闡述了新政府的

民的政策,必將使社會出現不穩定因素。民的政策,必將使社會出現不穩定因素。例上漲。還有的人認為,凍結工資和控制移度。他們認為,由於法郎貶值,勢必引起物的出口出現高潮。此外,在三年內能否實現一定競爭能力,法郎貶值不會使得法國對西德一定競爭能力,法郎貶值不會使得法國對西德一定競爭能力,法郎貶值不會使得法國對西德

削減公共開支和三年内實現預算平衡等凍結公共部門職工的工資、取消外匯管」新政府先後宣布了法郎貶值、開放假

英 曾沿 國 國 臣最近訪問 英軍工生產合作 生產軍車 英方生產武器

中國

行新核試爆

蘇外交部官員答復問題 一名官員星期五說,蘇聯没有向美國作 一名官員星期五說,蘇聯没有向美國作 會介效。

居村的利息。 据村的利息。 据村的利息。 据村的利息。 電村的利息。 電村的利息。 電時,決定國際 電性。 電時,決定國際 電付的利息。

蘇未承諾不介人美如襲擊利比亞

t到最後出發命令,兩艘航空母艦尚但是這些人士强

之持,在華盛頓得到 | 單事襲擊利比亞的 | 單事襲擊利比亞的 | 中的情况下,對美工周歐洲一系列炸彈工周歐洲一系列炸彈工

題上,有尖鋭的分歧專家,在美國的報復和支持報復的反游擊和支持報復的反游擊

業國將宣布

之後,應否策劃進一之後,應否策劃進一之後,應否策劃進一 上意見分歧。 五月四日至六日的首 五月四日至六日的首 五月四日至六日的首 超會議中提出,到時 上意見分歧。

《再提高日圓比價遏止日

究貨幣

革加

岡崎嘉平 日中

好人士盛會祝賀太昨九十壽辰

委員會會議。 基金組織的決策臨時 昨日結束的國際貨幣

告了一月同意層化身元片化 電量日本的碼頭裝卸工人工會,為要港口舉行無限期站崗主要港口舉行無限期站崗主要港口舉行無限期站崗主要港口舉行無限期站崗主要港口包括東京、但貨櫃車却不准進入貨櫃碼頭裝卸,又貨船仍舊在碼頭裝卸,工會協會總秘書說,貨櫃高度,貨價。 一個貨櫃車却不准進入碼頭大人工會協會總秘書說,貨櫃碼頭下,

港

上名及問題時,作出上述回答。

認為意味美蘇新核賽開

,如果美國政府放棄進行核爆炸,蘇聯願意在任何美國昨天在内華達州進行的一次新的核試驗的。

, 是 世 八 炭 的 萘 漿 媚 工 在 星 結 婚

沙漠進行的地下校

三 元 元 美 但

挪威 所有碼頭工作,包括袋 管行談判,若談判破裂 I 人遭解 僱

一潮擴

進 入多事之秋時代

希拉克的施政報告與經濟部員

五年内逐步贯施「私有化」

以前的國有化企業原則的法令公不,他將拒絕簽署那些涉及修改任內閣會議後宣布,密特朗在中的矛盾已開始暴露出來。愛麗全

(往。 | 一個領導人有多 | 日電】以中日友好協工、廖承志等老 | 一個新華社東京十 財長同 今天下午到遠東京。 人士會議中國代表團 長的第三次中日民間

時,給趙紫陽總理等決策人習下了深刻印象的可行性。專家們都從自己的接觸面發表意見,英衷一是,使決策者雖於拍板。後來,的可行性。專家們都從自己的接觸面發表意上大型電子計算機運算,這一參數多選一百餘個的運算經過反複驗證,終於得出了明確上大型電子計算機運算,這一參數多選一百餘個的運算經過反複驗證,終於得出了明確上大型電子計算機運算,這一參數多選一百餘個的運算經過反複驗證,終於得出了明確一九八四年初夏,中國正考慮解決糧油一九八四年初夏,中國正考慮解決糧油 何止值五個師

的系統工 統工

一种新華社北京十一日一無論在哪裏,他何止值五個師。和明天的業績當使他為評價不足而和明天的業績當使他為評價不足而如果追位部長還活着,鐵學森昨如果追位部長還活着,

副政委,二軍政委,他轉戰南北,為創建新放戰爭初期,王恩茂擔任第一野戰軍二縱隊八路軍三五九旅政治部主任、政委等職。解川黔省委秘营長。抗日戰爭爆發後,他擔任連。一九三四年,他隨紅軍長征,曾任湘鄂一三年,王恩茂出生在江西省永新縣的農家一三年,王恩茂出生在江西省永新縣的農家

【中國新聞社北京十一日電】他數度表示要終老在天山脚下。七十三歲的王恩茂對新疆懷有特殊

節品食國 行舉京北在 最來和、東京今國日北國 辦登北英道長天食電京新 的 文京國國次城在品 十 門 中 。 飯長駐航食飯北節英一社中

樣說過,錢學森「無論在哪裏,他都值五個五十年代美國海軍部長丹,金波爾曾道有長足的進步的。在近方面的人才、設備條件和智之書

常委會提出顧及薪酬及附帶語

中信將售嘉華股米國鈞昨天證實

心信滿充途前對人渙說達莫高

易有限公

司

啓

美商洋行徵求各類亞蔴 布,現、期貨均可,數 量不拘,有意請備報價

稱長團團派特統總前

凱旋工商中

六 至 九

希垂注

事

現未星彗雷哈

檢國將都理圳示 本計因單 計二費深 大家日開的聯,。七此程 劃億用圳 樓支益放,檢他 、,收 每五連聯

單寄深水埗郵箱 88216 號。

地址:北京東郊民港八號 地址:廣州僑光路二號

已於86年3月8日試營業 定於86年4月12日試營業

本公司是國內首家竭誠為廣大華僑,外籍華人 ,台灣同胞,居住在國內的外國僑民和出國探親(包括前往港澳地區會見台灣親屬)的中國公民服務 • 供應進口商品的外匯免稅商場。

經營商品:電視機、電冰箱、洗衣機、照相機

· 音響組合·摩托車·錄像機·熱

購買辦法:凡一年內首次入境時,未帶入按海峽

關規定免稅的重點管理物品者,憑 入境地海關簽印的行李申報單所申

九龍彌敦道580號彌敦中心15樓

水器……品種齊全,價格優惠。

報外幣和本人護照選購。

並爲顧客提供送貨化辦代運服務

香港代辦處:香港中粮貿易有限公司

白色粉末或流散顆粒,溶於酸類; 不溶於水。 格:BaCO。含量最低99%和99.2%:粉狀

和流散顆粒。 成份分析:(僅供參考)

運原性物質(以S計)≦0.07% 鹽酸不溶物 **≦0.30% ≦0.30%** ≦0.008%

上列產品係河北省辛集化工廠生產之優質產品 · 其規格分為沉澱 · 疏鬆流動和顆粒狀三種 · 產 品純度分99%和99.2%兩種。

積三十年的生產經驗製造出的此優質產品得到 了商界和用户的交口稱讚。

中國化工進出口總公司授權其河北省化工進出 口分公司作為河北省辛集化工廠出口產品的總經 銷。尤其碳酸鋇。該生產廠從未直接對外銷售。 也未向國内其它出口部門提供貨源。僅指定河北 省分公司經銷。該公司在香港代理機構為華潤石 油化工有限公司(地址:香港華潤大廈十七樓) 和燕山發展有限公司(地址:九龍尖沙咀東麼地 道67號半島中心503室。電話3—7226530)。

兹借報端向海内外友好人士宣告。其它公司詭 稱之「河北貨」均係假貨。務請詢購時認明。

中國化工進出口公司河北省分公司

電傳號碼: 26222 HCHEM CN

商計

到九零年才頒佈

雨器二十

電供區特圳深對要.

沙已逐步展開,工 沙巴完成,第二期 整礎及臨時生活設 做的建設工程進展 上致詞時表示,

建興資投與參司公和合港香

廠電

能选单接载旗意前往新界屋邨参閱的災民, 往預智度位的居民 房署發言人表示,該署於明日上午十時,在社區中心門外是否持受安置一事進行討論。 是否持受安置一事進行討論。 「本報訊」朱枯仔村災民委員會決定於今晚八時,在大坑一

房署明備車接載災民參親新界屋邨討論房屋署限期接受安置一事

些意見,並已加以採 會議,簡是主題之下的。 一是討論基本法。 一是可談程。 一是可談程。

表示,基於人道立場,故批准缪蓮香上岸居人境事務處發言人昨日答覆記者詢問時極希望有關方面批准她在港居留。

经连香獲准居港 失踪源民事

失蹤漁民基華德

本港為通大

些意見, 水野枯

開

會

戸舗面渠街昌

變不持維期拆淸

道憾,同時希望當局能作出適當安排,讓災民早日安居。 對房署堅持原有安置計劃,不將朱牯仔村事件作特殊事件處理表示 又訊,深水埗區議會昨日亦討論朱牯仔村災民闕題,部分議員

主用

他包括退休、房屋 一個利,其中附帶福 一個及薪酬及各項附 一個及薪酬及各項附 一個人務酬及各項附 一個人務酬及各項附

六期星

譚惠珠

燃

燃

南

油減價

大人。

標競爭激

常於委下

本公司是國內 台灣同胞,居住

供應進口商品的

水器·

並為顧客抗

本顏及長俸退休金門題
本顏及長俸退休金門題
本顏及長俸退休金門題

少流失。○港府醫院任職的兩調,○港府醫生的可來內部工作的不協調,○港府醫生的一、一港府與補助醫院職工薪酬、福利差距港府醫院任職的職工,選將面對下列問港所數的職工,選將面對下列問

一定差距的,據醫療報告書估計,目前港府與補助醫院職工在服務條

常委會提出顧及薪

福利等原

公務員聯席

會小

醫療報告書建議能推行。

的退休金,有關建議在財政上是否仍然可行的退休金,有關建議在財政上是否仍然可行為不可顧及上述長俸及退休金安排問題的人。 明顯地,澳洲顧問提出醫療報告告時,以比較之下實施報告費中的各項建議仍然十分,化算」。

央與 區組

基本法济委簡屬指稱

每月的第一個星期五 一性事務的參與等問題 一性事務的參與等問題 一性事務的參與等問題 一世事務的參與等問題 一世事務的參與等問題 一世事務的參與等問題 一世事務的參與等問題 一世事務的參與等問題 一世事務的參與等問題 一世事務的參與等問題 一世事務的 一個星期五

,有三名一歲半至五歲的女兒需要照顧。 時,在大亞灣遇到撞船意外而失蹤,相信 時,在大亞灣遇到撞船意外而失蹤,相信 美華德(四十歲)數日前受僱出海捕 漁民姜華德的妻子繆蓮香已獲准在港居留

里事會議紀 級 學等初, 立法 國公民地位

佳寧董

新國籍令草案門里 一上法司護用一大政府答覆始決定行動 一上法司護用一大政府答覆始決定行動 「本報訊」立法」「與求,仍抱有希望」局曾就新國籍令 「本報訊」立法」「與求,仍抱有希望」局曾就新國籍令草案 「與求,仍抱有希望」局曾就新國籍令草案 「與求,仍抱有希望」局曾就新國籍令草案 「與求,仍抱有希望」局曾就新國籍令草案 「與求,仍抱有希望」局曾就新國籍令草案 「與求,仍抱有希望」局曾就新國籍令草案 「與市日在內務會」 「與市日在內方。 「與市日本一方。 「中方」 「中方。 「中方」 「中方」 「中方。 「中方」 「中方」 「中方」 「中方」 「中方。 「中方」 「中方。 「中方」 「中方。 「中方」 「中方。 「中方

委員和内地委員如何定了專題小組後香港疑問,不知道將來決

上會特招者配在昨達

巴於86年3月8日記

▶ 音響

關規是 入境均 報外的

香港代辦處: 香 九龍彌敦道

酸

沉澱 白色粉末或洗 不溶於水。

格:BaCO。含量是 和流散顆粒 (僅供參考) 運原性物質 鹽酸不溶物 鐵(Fe)

上列產品 其規格分 品純度分95 積三十年 商界和用 中國化工 口分公司作 尤其碳 也未向國内 省分公司經 油化工有限 和燕山發展 道67號半島 兹借報端

稱之「河北了 中國

博雅藝術公司 ・毎日上午十時至下午六時・一九八六年四月十一日至十九日 次色金宝、 九龍尖池 連威老道十

八號

武

(會不擬舉) 科學

以許委會各類會議及專以料整理工作,同時,

7,但未包括各類會議2,新增的職位包括會必會短期內會將工作人

個專責

) 涉嫌男子被控謀殺今提**) (五) (五) (五) (五) (五)**

外商宜予充分利用

人陸橋樑 大量元明粉出售 可長期供應 有意請電3-693298 **袁先生洽**

一唯九港 菜杭宗正 樓 杏 下地 C 號 18 路 甸士 柯 龍 九 TEL: K 66 24 14 68 83 5 2

| 香及其家人。| 另一方面,社會福利署人

表團表示

● **食識可能作出決定。** 一 **食識可能作出決定。** 一 **人 所如何工作,我對此人 所如何工作,我對此人 所如何工作,我對此人 所如何工作,我對此人 所知何工作,我對此**

الصالصالصالصال

中國石家莊市機場路8

农生的男童李繼傳 留下遗者坚虔

雅麗珊郡主到警林

音樂營費用為每

一卅名警務員

青

音樂營將舉行

樂及管樂團成員將選派前往星日

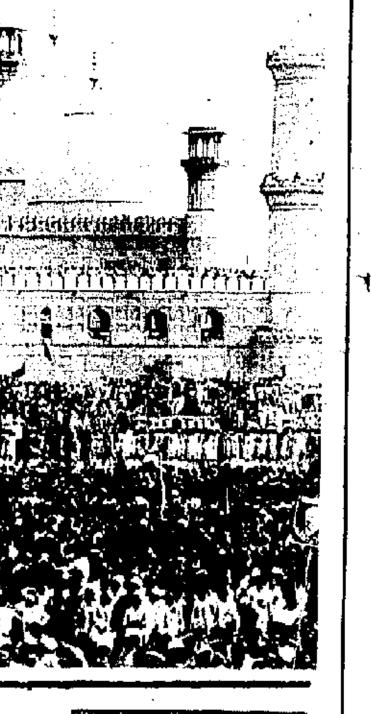
月三日

朗政務專員韋

巨海海馬馬石

一鄉鄉事會首腦作作







40 ,祥情请参阅即日南華早報 電子計算學系及社會科學 學 院

聘

八十·一動,提醒消費者注意 遊及一並進行徹底的宣傳運 | 這種審酒

,而他本人前 7,班主任馮 《 和班主任通前學生

認為學校方面應負責任。
 認為學校方面應負責任。
 認為學校方面應負責任。
 認為學校方面應負責任。
 認為學校方面應負責任。
 認為學校方面應負責任。
 認為學校方面應負責任。



了尋死原因何

東芝廣州新維修站

四注中,每二元一注派九千九百一萬零四千六百一十七元、三畿八十七元、二獎有八注中,每二八年中,每二一一次有八注中,每二十九十十十

26彩昨日開獎 30期美 39

等。並由杜宇領導表演廣東音樂。

富豪酒家

適間質否遵環、,在 合及素適在境生及一 ,內,當形,活切適

有關例證及插圖是否有關例證及插圖是否實施,保證課本的內容可獲得進一及有關,保證課本。一個表達及形式方面是一個表達及形式方面是一個表達及形式方面是一個表達及形式方面是一個表達及形式方面是一個表達及形式方面是

費 分 會 上 所 所

桌郊外

曲滙演

後由市政局討論,再把建議呈交行政局。 市政總署稍後將向市政局提交總結文件,然人泉球會所的諮詢工作,將於本月底結束, 夏思義指出,有關管制公衆桌球室及私 發生了暴力案件。

、桌球會作管制

氣 宗 在 強 過 過 行會議

位场應點

日本:株式會社東芝 港澳總代理: 民安東芝有限公司 北京服務中心:北京市門外糧食店街65號 電話:333294

在國內大受歡迎的東芝家庭電器, 爲着應付日漸增加的服務需求, 特別於廣州市大沙頭二馬路104號 增設新維修站,由今天開始提供 專業服務。原位於廣州市中山三路

令服務更進一步。

21號的維修中心,也同時擴充設備,

東芝廣州市維修站:

廣州市大沙頭二馬路104號 電話:774072

廣州市中山三路21號 電話:778764

(接待處及電視音響設備維修站)

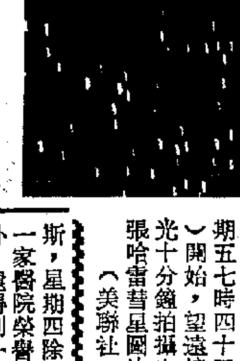
(雪櫃、洗衣機及冷氣機維修站)



雨囊二十



万基本完整



香港買單

提貨地點:福建省福州市

話:5-7905168 訊:89800 FIEC HX

廣州(接 廣州 (雪村

港澳總代理:民安

公司条例(香港法例第三十二章) 根據第七十一A條(3)款(a)段之規定

維霞

親馬城

均感 哀此鳴 親臨執佛 惠賜厚賻

高誼隆情

日在香港殯儀館出

府

君

股票號碼 註 册 持 有 人 股份數目 CRO2818556/7 Brogger, Gunner 1,000each 如由本通告日期起一個月之内,本登記處没有接獲

任何聲稱為上述股票之註册持有人者,則本處將宜 伤上述股票取消,並補發新股票以代替之。 **兹證明上述**公司已把上述通告副本**送交**各認可之證 券交易所而各證券交易所之負責人亦巴魯面通知該 公司證明已將上述通告副本根據第七十一A條例第 (8) 款之規定張貼於交易所內。

WHEELOCK MARDEN & CO.,LTD. Registrars for

THE HONG KONG & KOWLOON WHARF & GODOWN CO.,LTD. 一九八六年四月十二日

公司條例(香港法例第三十二章) 根據第七十一A條(3)款(a)段之規定 遺失股票及探補發新股票過告

眞

經銷處:

鎧豐針車行

黄保華針車有限公司

性能卓越之

DB-J706

和記黃埔有限公司

兹通告下列股票已告遺失並接獲申請補發。—— 註 册 持 有 人 股票號碼 股份數目

Pudge Simon 387 Ordinary 207597 如由本通告日期起一個月之内,本登記處没有接獲 任何聲稱為上述股票之註册持有人者,則本處將宣 佈上述股票取消,並補發新股票以代替之。 兹證明上述公司巳把上述通告副本送交各認可之證 券交易所而各證券交易所之負責人亦已督面通知該

公司證明已將上述通告副本根據第七十一A條例第 (5) 款之規定張貼於交易所內。 WHEELOCK MARDEN & CO., LTD. Registrars for HUTCHISON WHAMPOA LIMITED

一九八六年四月十二日

皮褸●皮具●皮革●手袋●粗線

電話:3-7204295

電話: 3-916768

電話:3-934211

股票號碼 註 册 持 有 人 股份數目

WIO1243140/1 Au Kai 1,000each 如由本通告日期起一個月之內,本登記處没有接獲 任何聲稱為上述股票之註册持有人者,則本處將宣 佈上述股票取消,並補發新股票以代替之。 兹證明上述公司已把上述通告副本送交各認可之證

公司證明已將上述通告副本根據第七十一A條例第 (5) 款之規定張貼於交易所内。 WHEELOCK MARDEN & CO., LTD.

Registrars for WORLD INTERNATIONAL (HOLDINGS)

券交易所而各證券交易所之負責人亦已書面通知該

LIMITED 一九八六年四月十二日

國內提貨 保証質量 交貨及時

品:永安水泥廠,南平水泥廠 總 代 理点華福香港公司

址:香港銅鑼灣紀利佐治街壹號 金堡中心20字樓

南 學

鲜重

日本:株式會社東

界。 文傳中,瑟頓面對空 型

脚肥 六月

黎耀洪

原意出個每股十六元五角收購華人置業有限公司所有已發行股份。估計愛美高 「本報訊」萬國寶通機構代表愛美高實業有限公司昨日發表「份聲明,表 「本報訊」萬國寶通機構代表愛美高實業有限公司昨日發表「份聲明,表 「本報訊」萬國寶通機構代表愛美高實業有限公司所有已發行股份。估計愛美高 「本報訊」萬國寶通機構代表愛美高實業有限公司所有已發行股份。估計愛美高 「本報訊」萬國寶通機構代表愛美高實業有限公司所有已發行股份。估計愛美高 「本報訊」萬國寶通機構代表愛美高實業有限公司所有已發行股份。估計愛美高 「本報訊」萬國寶通機構代表愛美高實業有限公司所有已發行股份。估計愛美高 華置收購戰掀新

巻股倫敦報價 和 12.80

(以港元計) (8)

司 四月月 15 受存款公司等發產的增加,反映出事門經營等發產的增加,反映出事門經營商人銀行業務的持牌接受存款公司,業務遷是有一些發展的。香港計此類財務機構的業務的持牌接受存款公司,業務遷是有一些發展的。香港計此類財務機構的業務仍會繼續計此類財務機構的業務仍會繼續計此類財務機構的業務仍會繼續計此類財務機構的業務仍會繼續計劃, 程制

出餐。

出餐。

出餐。

出餐。

一切時間,大家可以看到,或證的,一個要求是不合理的,他希望兩裁會不要採的有關人士就此事展開研究,就證的,所有關人士就此事展開研究,與證的,也是不合理的,因為没有理的,因為沒有理的,做出

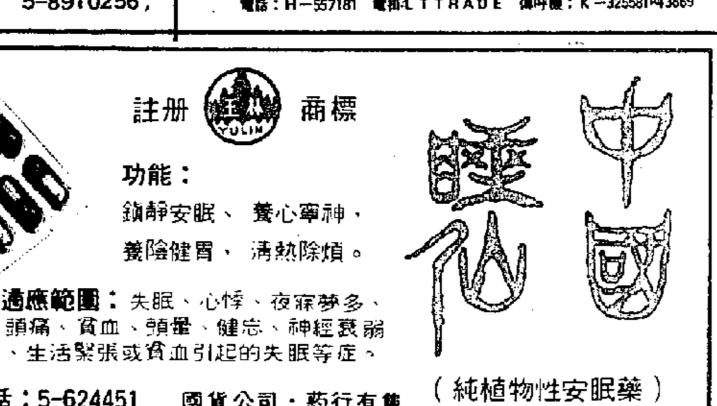
足球明建記者招待會上,在學學人民歌員總一委員會主席何舉仍由香港足球總會一,以及球星選舉仍由香港足球總會一,以及球星選

練 球權一名級目 班 賽 名 教前 ,足教至 快 六 練 共 本 並總練於士名班有本

丁烱壽昨再崇

執法不

信心的保証 创傷膿瘍 * 皮膚痕癢

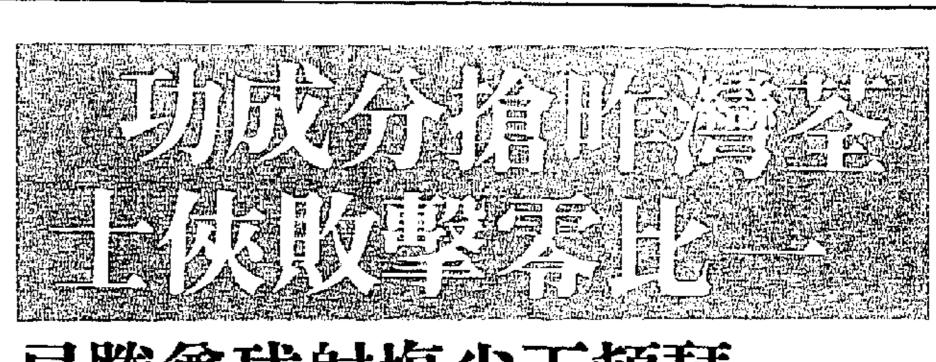




經銷處: 捷利行



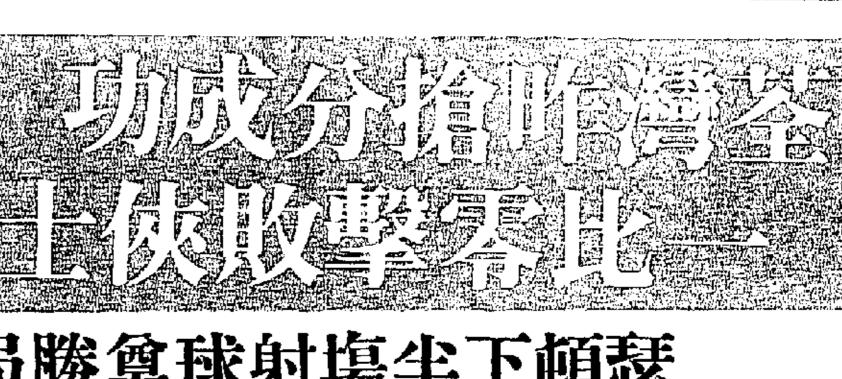
國貨公司 薬行有售 經銷處: 德盛行 電話:5-783721-4 (四線)



奠球!

國際 男

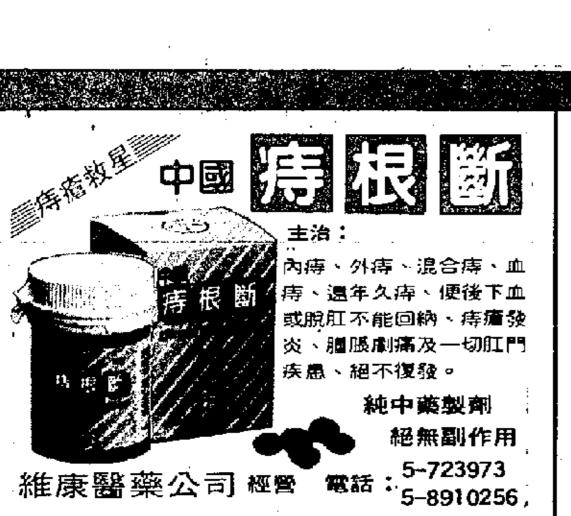




場三十七分鐘福特亦再次近門。中鋒福特在上半場完場的門機會不分鐘內所次近門起脚機會不分鐘內所次近門起脚機會不分鐘內所以對了七、八次射門機會不分鐘內所以對了七、八次射門機會不分鐘內所以對了七、八次射門機會不分鐘內所以對於一個人。

、電並出甲育,選 球挑球兩年 雜合於十組編由方 員選員個球 誌、頒一會輯報式本資評將星員 及電獎位教或章亦屆格選會期前

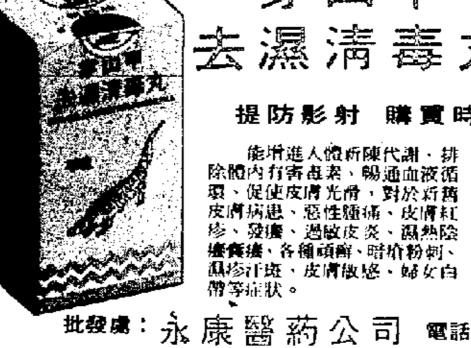
點明 五 公在在

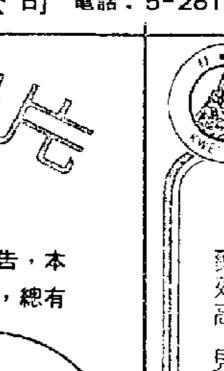
















皇界 慢性單純性鼻炎。 身通儿 過敏性鼻炎。 急慢性鼻旁竇炎。 一服就通 國貨公司、葯房均售 經銷處:新和國貨有限公司

括:5-8917074 5-8917158

經銷處:利時貿易公司 電話:5-624451

電話:5-690576 5-696837

服務公盡忠誠

2:5-8268333

升 幅

7.80

8,228,636

732,600 60,940

1,302,060

68.200 7,648,844

301.852

51,600 116,440

6,073,824

1,848,070

156,500

+0.25

+0.06

-0.01

7.05 +0.05 19,008,324 (智停實實) 2.525 +0.075 110,190

(智修買賣) 2.55 +0.025 2,393.460 デ 2.175 -0.075 981,719 0.87 -0.01 621,150

=

-0.10

+ 0.20

7,626,244

3,231,826

2,814,340

+ 0.40 37,016,232 - 0.05 614,300 + 0.20 10,039,580 + 0.05 745,495 - 25,925,670 + 0.10 286,890

0.10

10.70

26.10

16.20

1.40

16.60 9.70

14.00 3.55 8.85 17.50

10.70

1.50

莊士集團

華

淡其

香港股票行作四月十一日(港元計)

上升股份

無變股份

174 244

股 票 **■**銀行財務

工商銀行

永安集團 開傳投資

伯和證券(除淨) 13.80

第一太平認股證 Crusader 0.90 Crusader認股證 0.27

職終合企家 聯合企業

莊士集團

和記黃埔 和黃優先 和黃認股超

英之 傑 恰和控股

怡和恕股證 利

森那美香港 **阿工意製造** 港機工程

侵江製衣 麗新製衣

英 善 美 人 頭 思

金山實業 海化大同

德昌億機 依利安達

實秘确治 彩 星

樂聲電子

實力電子 開達實業

國倉塊航運 九 能 倉 東方海外 宿 循

慈光航業 隆 豊 隆麗認股證

中華遊船

萬邦航業 亞洲航業

■公用事常 中華電力 香港隧道

電 話 九 巴 九巴(半繳飲) 中 巴 漢門電力

13,50

2,425

5,20 0.65

末前平倉,形成金價原來一些拋空者在周

九九市金田

Ξ

元半

平的調減,有需要在未來也表示,五國財長均没有認。然而,日本大藏相竹心, 所有能於本月中旬的一個有可能於本月中旬的一個有可能於本月中旬的一個有可能於本月中旬的一個有可能於本月中旬的一個有可能於本月中旬的

於低價水平,這有助於貿易赤字的改體行界仍採取觀望態度,等待聯邦儲壓內利率進一步低跌,這對促使國內經濟發展,將起另一項鼓勵作用。與行界仍採取觀望態度,等待聯邦儲壓內利率進一步低跌,這對促使國內經濟發展,將起另一項鼓勵作用。與行外與政策的發展,將起另一項鼓勵作用。

十 大 下 跌 股 覊

0.69 0.167 6.35

11.40

0.225

1.88

0.29 0.58 0.10

0.90 0.14 2.50 0.57 5.20 1.75 0.052 2.075

百 利 保 百利保認股證

中華娱樂 國河店飲食 飢聯國際 遼東酒店

置地認股證(1986)11.90 置地認股證(1991)2.626 置地優替 6.56

和(除息) 2.125

-0.01

- 0.01 + 0.002 + 0.10 17,26 - 0.05 15,790,171

70.05 1,488,898

+,0,20,2,455,277

+0.10 40,900 -0.025 3,049,673

-0.02 -0.007 -0.02

+0.075

+0.005 +0.025 -0.02 +0.002 -0.025

 $^{+\,0.03}_{-\,0.05}$

+0.013

+0.03 +0.01 +1.00 +0.025

+0.01 +0.002 -0.20 +0.026

-0.05 +0.08

+0.30

1.00 0.58

51.50 85.25 3.625 1.45 0.141 3.00 4.30 2.825

14.50 1.20 1.55 18.00

1.81 12.20 5.95 2.425

159,039

6,226,213 80,682 623,840 72,140

2,295 552,648

183,175

178,600 9,403,045

42,411

9,418 146,326 26,773 52,440 158,808

42,670 63,800

115,360

105,980

87,160

103,500 1,081,240 1,632,165

6,560,644 27,519

13,600

202,375

129,800

1,280,684 47,760

91,940

125,860

-0.02 6,107,280 +0.10 982,000 +0.16 3,424,840 -0.025 3,854,100

495,033

216,072 17,300 68,320

197,530

4,938 2,113,402

266,298

恒指

度叩

年

來最高達

國波

一一人一大人

詑

股市

廿

五點報

愛美高空 置 價 戦 提 局 潮 心餘元

盛鼎最意買黃和

威神發大股淨除劑

機構

巴仙那即有反應 炖至與愛美高看齊

他升近百分之三 假收市為六角九 假收市為六角九 一 愛美高昨日 一 愛美高昨日

六 期 星

收購支出。而且,爱 為一億八千萬元,再 有足夠能力作出是次 为一億八千萬元,再 是額 與一億八千萬元,再 與一億八千萬元,再

三間撤銷註册的 接受存款公司為。海 等ean Resources F inance Limited 及 inance Limited 及 inance Limited 及 May Annual E要存款公司,原名 经受存款公司,原名 经受存款公司,原名 新的名稱是Guard ,新的名稱是Guard

(,已到了) 九月份銷

思慎付計劃,預料將 一度機一項長期的債 一次集團的財務顧問, 一致官人透露,華

隔夜鏡」。 一面,成為加息後首次 一面,成為加息後首次 一個月期升四分一厘,成為加息後首次 一個月期升四分一厘,成為加息後 一個月期升四分一厘, 一個月期升上全日最 一個月期升上全日最 一個月期升上全日最 一個月期升上全日最 一個月期升上全日最 一個月期升

會於今年五月初提交 會於今年五月初提交 會於今年五月初提交

地商業票據等問

場

以 , 而銀行却保持场份, 而銀行却保持场份,接受存款公司。 一个比较,接受存款公司。 一个比较,接受存款公司,一个比较,接受存款公司,一个一个, 公司 海 等資產的增加,反映出專門經營等資產的增加,反映出專門經營等資產的增加,反映出專門經營等資產的增加,反映出專門經營等資產的過三百四十間減至約二百七十間。由於業內各機構的業務的持牌接受存款公司與對於機構的業務的會繼續,故港府的加緊監理和新銀行的努力。預數學內各機構良夠不齊,故港府的加緊監理和新銀行會繼續一個星期就有三間註册接受存款公司被淘汰。四月頭一個星期就有三間註册接受存款公司被淘汰。四月頭一個星期就有三間註册接受存款公司被淘汰。四月頭一個星期就有三間註册接受存款公司被淘汰。四月頭一個星期就有三間註册接受存款公司被淘汰。四月頭一個星期就有三間註册接受存款公司被淘汰。四月頭一個星期就有三間註册接受存款公司被淘汰。四月頭上數學與別。

會與兩裁會





慢性單純性鼻炎 過敏性鼻炎 急慢性鼻旁竇炎。 一服就通

新和國貨有限公司

版八第

两数今盟門 所屬

許晉塞從中斡旋

李李何陳劉徐陳顯告鄭陳夏 易 志同貴柏常東仲炳禮 學森遠忠安良鸿全尼謀雄善

455475584465 軍好耶豪教教實

通

國貨公司、葯房均售

雨穀二十

4月16 総 利

4月16 港 興

4月16 利 逩

4月16 新 奥

4月16 港 郵

4月17 美 邦

4月17 東 發

4月18 港 與

4月18 大 榮

4月19 馬士基

4月20 新 興

4月20 新 興

4月21 東 發

4月21 美 邦

4月21 大 菜

4月22 大 菜

4月14 雅 泡

4月14 天 祥

4月14 總 統

4月14 寶 隆

4月16 川 崎

4月16 利 遊

4月16 美 輪

4月17 總 統

4月17 大 阪

4月17 海 陸

4月18 恰 和

4月18 利 達

4月19 美 輪

4月19 馬士基

4月19 中 央

4月19 海 陸

4月20 山 下

4月21 港 郵

4月21 新 舆

4月21 偉 特

4月21 香 岛

4月21 天 祥

4月22 利 違

4月22 川 崎

4月22 華 海

4月23 川 崎

4月23 英 榆

4月24 寶 隆

4月24 馬士基

4月24 海 陸

4月24 利 洲

4月25 利 逵

4月25 港 恒

4月14 大 阪

4月14 大 阪

4月16 利 達

4月16 日 郵

4月16 美 輪

4月17 海 運

4月19 美輪

4月20 大 阪

4月17 汎

4月17 利

釜山日本

張三第 A 太古 西非 (下午) 西北太平洋紐約 現代橋 馬士基 學皮 A19 招商局 西南太平洋 國際橋 利 達 高雄台中 黄埔塢 太 平 (上午八時) 現代橋 馬士基 加州紐約 進 葉 日本 油蔴地 傘 羽 外幣對人民幣匯價表 (四月十一日) 幣單位買價賣價 37.91 230.89 一百 41.11 145,41

日本 图 十萬 1799.71 1808.73 比利時法郎C一萬 675.00 678.38 比利時法郎F一萬 672.59 675.97 丹麥克朗 加拿大元 232.05 西德馬克 139.32 140.02 471,48 473,84 319.99 321.59 挪威克朗 荷蘭盾 123,71 124,33 香 港 元 41,31 新加坡元 146.13 奥地利先令 19.76 意大利里拉 一萬 20.34 20.44 瑞士法郎 一百 167.05 167 89 43.48 43 70 澳洲 元 一百 229.23 230.37 「材料來源 (〈中國管理外匯國家總局)

人口:5 8317585 期貨箱/散貨班輪 "SOUTHERN 907" . "SOUTHERN 908" "SOUTHERN 909" 77537 (貨箱)0-4970305

OOWN CO., LTD.

匝、防城散貨)★ 定期散貨班輪 . "LONG HUA 1" . "LONG HUA 2" "SHANTOU"

二航次★ 、張家港、南通散貨航線

. "ZHI SHAN 2" '. "ZHI SHAN 3" '. "ZHI SHAN 4" 7. "YU ZHI 2"

漳州・東山 散貨班輪 "YU ZHI 3" . "XIA SHUI YUN 22" "XIA SHUI YUN 23" ・三十號直放廈門大 石峽·容奇·東美 奧頭·爭會

出3號、中王出4號 出9號 出11號、中土出14號 B13號、中土出15號

期均有一航次★

、箱拆稻轉箱及 健倉服務 特别安排專船接運

Ĭ. S III A 65

土興報 五日由大 星 號 安 海抵港船泊 4. ×. ₹. 公司辦理提貨、付貨品船泊堅尼地城招商局碼頭 S Ś NW. MUH IVH., SING" XING" AN:

一一角日共归于英 2, 月日公司 NAMGANG GLORY 釜山基隆 4月14 東 字 CATALAN BAY 月日公司 明往港口 名 日本 4月14 大 阪 HAI YONG CATALAN BAY 4月15 大 阪 4月14 永 裕 HAI LONG 4月15 招商局 4月14 永 裕 FEN HE THEA S 4月14 森那美 KHUD SARYAN 4月15 雜 林 沙盁 HUAJAN 4月16 利 遊 4月14 招商局 EVER LOADING SHANCHA HAKATA MARU 4月14 招商局 4月16 日 郵 J. MALCZWSKI NOBLE EAGLE 地中海 4月17 康 德 4月14 天 祥 TOKYO BRIDGE 基際 背河 QINGHE 4月17 招商局 4月14 川 崎 明滿 MING MOON KOWLOON BAY 4月14 華 海 九龍灣 4月18 太 古 LUNA MORNING BREEZE 日本 4月14 英 邦 4月18 大 阪 地中海 MARINE CONTAINER TO 浩瀚厚文 NL, HOUTMAN 4月14 永 裕 歐洲 4月18 資 隆 LAMON BAY EAGLE 4月19 康 徳 4月14 川 崎 地中海歐洲 FOO HSING 2 福興二號 4月20 港 恒 海岛水晶 NEP.CRYSTAL 4月14 永 裕 HUI HUA 4月14 密遂初 雅打馬士誌ARTHUR MAERSK 4月20 馬士基 歐洲 PACIFIC TIGER 4月14 中 央 4月20 利 遊 EVER ORDER 地中海 OCFAN SINCERITY 4月14 大 阪 4月21 華 林 GEROI MONKADY 热那亞 **NEW HAI HUNG** 新海虹 4月14 聲 運 EVER LEVEL 4月22 利 遊 **公海六五** LU HAI 6 5 4月14 鞍 夏 帕澤爾克 PASEWALK 4月22 東 亞 HUANGHAI CAREER 4月15 威 商 SHA HE 4月24 招商局 PLEJADES 4月15 金 翰 萊茵丸 4月24 大 阪 RHINE MARU KAMNIK 艾奥根遜 KHUD, IOGANSON 4月15 海 運 4月24 華 林 太平洋天鹅PACIFIC SWAN 萬寶隆丸 MONT BLANC MARU 4月15 斑 夏 4月25 大 阪 RAINBOW 彩虹 4月15 港 與 基斯尼夫 TIKHON KISELEV 4月25 華 林 AWH MAN 4月15 欣 洋 賓嘉柏美 BUNGA PERMAI 4月26 麥遂初 AN CHUN 4月15 大 榮 力高路 NICOLE 4月26 日 郵 TAI LAI 4月15 永 裕 韓國長春 KOREAN CHANCE 4月27 朝 腸 ROYAL STAR 4月15 新 與 FAROE TRADER 地中海 4月29 輝 腕 資素柏美 BUNGA PERMAI 4月15 麥遂初 WU TAI SHAN 4月30 招商局 地中海 五台山 茂利伯美利MURRAYEVERETT 4月15 福 來 MING LONGEVITY 4月30 翠 海 CHIN CHUN 4月15 大 榮 YINHE 4月30 招商局 HAKATA MARU 4月15 日 郵 J.MALCZEWSKI 馬曉斯夷 4月80 天 裕 ASJA ACE 4月15 東 洋 4月30 日 郵 LINDEN 選登 PAITHOON 4月15 港 恒 EVER GARDEN 展置 4月30 利 遊 HARBOUR BRIDGE 4月16 川 崎 受登堡城 CITY OF EDINBURGH 5月1 邊 行 LING JIANG 4月16 招商局 5月2 寶 隆 高力勒 KORRIGAN MUSING 4月15 招商局 AMBROSIA 4月16 日 鄭 印•巴•中東線 EVER GRAND 4月16 利 強 第十三數島丸SHIKISHIMA MARU 18日本 4月16 山 WINDWARD 4月16 川 崎 艾森豪德统PRES,EISENHOWER 4月14 總 統 SL. LIBERATOR 4月16 海 陸 TOKYO BRIDGE 阿拉伯灣 4月15 山 下 KHUD, ZHUKOV 4月16 築 林 OCEAN SINCERITY 4月15 大 阪 有恒二號 YU HENG 2 4月16 萃 夏 KHUD SARYAN 4月15 華 林 沙盘 阿美利加丸AMERICA MARU 4月16 大 阪 茂利伯美利MURRAYEVERETT 吉大港印度 4月16 福 來 POMEX SAGA 4月18 宿 翼 斯里馬尼 LANKA SRIMANI 4月16 東 亞 PRAVADE SEA 4月16 國 光 KAMNIK 4月16 海 運 LANKA SRIMANI 4月16 東 亞 NOBLE EAGLE 4月17 康 徳 нр нампи 4月16 東 酸 加爾各答察耳那 4月17 維 航 KATSURA MARU SCANDUTCH ORIENT 4月16 寶 陸 KOWLOON BAY 九般灣 NEP AGATE 4月16 港 恒 彭美拉二號PAMELA II LILIANA 利莉安娜. 4月16 海 聯 法華厚文 NL. HOUTMAN asian progress 4月16 港 鄧 GRAND WEAL HUA YUAN KOU 4月16 遠 運 林肯總統 PRES.LINCOLN F.E. VANGUARD 4月16 華 夏 EVER OR DER NEW HAI NING 4月16 弹 運 科倫坡馬德拉斯 4月21 華 林 KOREAN WONIS SUN 4月16 利 洲 多数主子 ORT PRINCE EVER LOADING 4月16 利 ALBERT MAERSK 4月22 馬士基 AM. LANCER **美國金戈** 4月18 美 THOMASEVERETT 4月23 福 來 吉大港印度 KATSURA MARU 4月18 维 航 INKHALLIKAN 阿拉伯灣紅海 4月23 威 窩 浩華聖胡安NL、SAN JUAN 4月16 渣 蓉 海里加坡 ZIM SINGAPORE 4月23 新 與 **KUO LUNG** 4月16 雄 利 UNI MODEST 阿拉伯灣 4月23 利 違 HAI MING OASIS ALTAIR 4月24 日 郵 阿拉伯灣 MORNING BREEZE TIKHON KISELEV 4月25 蹇 林 基斯尼夫 NORASIA KARSTEN 4月17 7 7 WILLINE TAIKO 4月26 百保利 YAN AN WUHAO ALTIS 亞拉斯 4月25 大 阪 KOWLOON BAY 資卡妮利斯KONKAR NEREUS 科倫坡阿喀巴 4月26 日 郵 4月17 新 初 NOBLE EAGLE LANKA ATHULA 4月27 東 亞 渣菇馬德里NL.MADRAS. 4月17 管理 ANANGEL ARES 安琪愛利 孟買卡拉奇。 4月29 海 運 影美拉二號PAMELA II 4月17 日 鄧 AL SALMA 吉大港加爾各答 4 月30 仕 嘉 KUO HSIUNG 4月17 雄 利 CHAR MING 4月30 金 輪 HSING HWA 4月17 永 裕 SHANG HAI 4月17 招商局 HUA WAH 4月17 薙 夏 MIYAGI MARU 4月17 荔 信 NATIONAL TRUST NAN HWA 4月15 欣 洋 MILD OCEAN QI LIAN SHAN 4月15 怡 和 JUPITER ACE **HUANGHAI CARRER** 4月17 泛 洋 XIN HUA 雅打馬士基ARTHUR MAERSK 4月20 馬士藍 月17 溜線 JUPITER 阿斯特拉塞ASTRA PEAK 路易士港 4月20 大 阪 中華普慶 ORT. EXPLORER 渣库研倫布NL、COLOMBO 日本問盟 JAPAN ALLIANCE 遊華納索 NL.NASSAU 4月17 70 年 4月26 渣 築 4月17 # 日 蓝原斯灣 SOMERS BAY ALS STRENGTH 4月26 亞 聯 麥迪遜總統PRES. MADISON 4月17 统 済華累富 NL.LEUVE 4月27 渣 華 4月18 第二十二 亞洲迅航 SCANDUTCH ASIA 南黎七號 NAN TAI 7 4月30 欣 洋 渣葬厚文 NL. HOUTMAN 4月18 🍧 🇯 **EVER GLEAMY** 4月18 和 亞 ELBE MARU 4月18 海 陸 OSAKA MARU 4月18 大 阪 多陷离七號 DONAM No. 7 受谷新加坡巴生 4 月14 港 興 路易士馬士基LOUIS MAERSK 4月18 周士茲 南江 NAMGANG GLORY 雅加達新加坡巴生 4月14 東 字 4月18 大 阪 GRAND WEAL 與利亞 AUSTRALIA BANGMAHLIGAI 美上美 BOOMERONG II 雅加達泗水 4月14 馬士基 亞達貝利拉士ADABELLE LYKES 美國 4月18 恰和 新加坡巴生 4月14 康 德 4月18 港 邸 RAITH 4月15 振盛行 香港--汕頭--江門線(四至六月航期表) 〈香港一三埠一中山線、四月至六月和期表》 香港二油頭 香港⇄三埠 逢 月 另 光 光 光 光 日下午五時從香港開往汕頭 四月份 達雙日晚上上時卅分從香港開往三埠 達另%%%%日下午五時從抽頭開往香港 逢單日晚上六時正從三埠開往香港 逢另 看 冤 另 日下午五時從香港開在油頭 五、六月份 逢 另 光 光 光 型 日下午五時從汕頭關往香港 (逢卅一日停航) 每天上午上時十五分從香港開往三埠 (选州一日停航) 金 1/4~30/4 每天下午一時卅分從三埠開往香港 香港走江門(來回船票八折優惠,節假日除外)

WISING 4月15 海 聯 4月15 東 洋 ASIA ACE 亞洲雅士 馬尼拉 4月16 利 遠 EVER LOADING 新加坡 4月16 港 恒 PAITHOON 新加坡 沙巴山打根斗湖 4月16 网 光 士必值 SPECO TRUST 4月16 亞利來 AND KALOKA HUI HUA 4月16 婆遂初 **∌MURRAYEVERETT** 4月16 福 來 KUO HSIUNG 4月17 緯 利 海皇瑪瑙 NEP.AGATE 4月17 港 恒 第十三數島丸SHIKISHIMA MARU 13新加坡巴生 4月17 山 下 莉莉安娜 LILIANA 新加坡 4月17 海 湖 路易士馬士基LOUIS MAERSK 新加坡巴生庇能曼谷印尼 4月18馬士基 RATIH 验加强 4月18 港 郵 蘭墨斯灣 SOMERS BAY 4月18 海 陸 PRAVDE SEA 汶萊古晉詩巫 4月19 國 光 泰國號珀 THAI AMBER 4月19 港 郵 4月19 周士基 馬士基天保MAERSK TEMPO 馬尼拉 KOBE 新加坡巴生庇能4月20 山。 新華七號 XINHUA 7 4月20 三 寶 新加坡巴生庇能 4 月20 三 利 SEKI NAGOYA HERMES ACE 雅加莲 4月20 日 郵 WAH YEE 4月26 麥遂初 WORLD TIGER 4月20 海 陸 新加坡 SUN FLORES 新加坡巴生庇能 4月20 中 央 EVER ORDER 4月20 利 遊 新加坡。 新馬尼拉二號ZIM MANILA 非律賓 4月20 新 贝 海洋資源 OCEAN RESOURCES 新加坡巴生 4月21 山 下 GEMINI STAR 印尼 4月22 五 洋 R.R.RATNA 雅加達泗水 4月22 港 郵 飛航雅士 CLIPPER ACE 馬尼拉 4月22 中 央 香港伯美利THOMASEVERETT 馬尼拉 4月23 福 來 SUN HOPE 新加坡 4月23 海 跡 WAN LIE 新加坡曼谷 4月23 熔 利 OCEAN TREASURER 新加坡巴生庇能 4 月24 中 央 MAH II 4月24 振盛行 HANGANG GLORY 雅加遂新加坡巴生 4 月24東 宇 GOWA 新加坡雅加達泗水 4 月 24太平 ORIENTAL BEAR 新加坡巴生 4月25 大 源 利是馬士基LEISE MAERSK新加坡巴生庇能曼谷印尼 4 月25 馬士基 SANDYS BAY 多沙灣 4月25 海 陸 山宫二號 SUN KUNG 2 4月25 寶 輝 中國內地・台灣省線 TIAN YAN 4月14 華 選 HUAAN 4月14 翠 選 QUIJANG 4月14 招商周 建苯二醚 KIEN HWA 2 4月14 永 裕 ZHI SHAN 芝山四岛 4月14 華 夏 STRAT CONTAINER 4月14 威 窩 SHA HE 4月14 招商層 FOO HSING 2 4月15 永 裕 SHAN CHA 4月15 招商局 **HUA YING** 張家港 4月16 明 華 FIVER GRAND 4月16 利 達 4月16 港 恒 MALAN PROGRESS 4月16 港 郵 4月16 金 和 4月16 萃 阅 HUNYUAN KOU 4月17 選 選 HAI XING 4月17 招商局 NEW HAI LEE 4月17 華 運 MILD OCEAN 4月18 輝 脇 HAI MING 4月18 永 裕 4月18 永 裕 4月19 群 四 4月18 弘甫局 HSING HWA TIAN YUE LING JIANG MU SING LU HAI 65 TRADE CONTAINER PINGXIANGCHENG HUA NING HE 新港北京 招商局 PIONEER CONTAINER 台灣 先鋒貨櫃 4月21 成 高 SHU HE ▲月21 招商局 NEW HAI HUNG 新海虹 4月21 華 運 LIN JIANG 4月21 招商局 4月22 招商局 LIAN JIANG 4月22 和 遠 4月22 招商局 EVER LEVEL 高雄基隆 SHANGHAI HUA JIA 湛江海口 4月22 明、戰 **NEW HAI NING** 4月20年8月 ORT_EXPORTER 高雄基隆 4 / 23

JUPITER ACE HP NAM JIN JUPITER 伯春 YI CHUN 利達馬士捷LEDA MAERSK BASSEIN 資利星 BONNY STAR HP DONGNAM 萬里雅士 MERCURY ACE MING CHUN KAI SHUN 洲 線 MING MOON 洛杉磯紐約 HANJIN BUSAN 西北太平洋 艾森泰德統PRES, EISENHOWER **AZUMA** 美國西岸 雪梨槭 HARBOUR BRIDGE 美國西岸 EVER GRAND AMERICAN LANCER 美國金戈 加州紐約 JAPAN ALLIANCE 西北太平洋 棘國元營 KOREAN WONIS SUN 加州紐約 麥迪遜總統PRES MADISON 西北太平洋 阿美利加丸AMERICA MARU 美國加拿大 NATIONAL TRUST 洛杉磯三藩市 4月17 海 型 SL, LIBERATOR 中華普慶 ORT.EXPLORER 西北太平洋 亞達貝利證士ADABELLE LYKES 植香山加州 EVER GLEAMY 西南太平洋 美國阿拉巴馬AM. ALABAMA 加州紐約 利遼馬士基LEDA MAERSK 加州紐約 HOTAKA MARU 西北太平洋 雲備丸 ELBE MARU 西北太平洋 林肯總統 PRES_LINCOLN 西北太平洋紐約4月20 總 統 盛利馬士基CECILIE MAERSK 西北太平洋纽约 4月20 馬上基 新米州丸 SHIN-BEISHI MARU 西北太平洋 中華俠士 ORT KNIGHT 洛杉磯紐約 ZIM N.Y. 洛杉磯紐約 COLIMA YOUNG CHAU HANJIN SEOUL 西北太平洋 EVER LEVEL RICHMOND BRIDGE 美國西岸 NL.ROSARIO 西北太平洋纽约 4月22 百保利 MING GALAXY TOWER BRIDGE 美國西岸 美國百登 AMERICAN LARK 加州纽约 亞林美達 ALAMEDA 西北大平洋 黎勒總統 PRES. TYLER 西北太平洋纽约4月24 總 統 安娜馬士基ANNA MAERSK 加州紐約。 SL.ENDURANCE 西北太平洋 韓國元真 KOREAN WONIS JIN 加州纽约 西北太平洋纽约 4月25 招商局 E.CHENG EVER GENTRY 西南太平洋 海星琥珀 NEP. AMBER 西南平太洋 海皇娥石 NEP.DIAMOND 西北太平洋 4月26 海 陸 逐斯黑十基LARS MAERSK 加州紐約 4月26 馬士基 西北太平洋纽約4月27 總 統 門羅總統 PRES.MONROE 西北太平洋 4月27 汎 洋 JAPAN APOLLO 太陽神 澳大利亞 AUSTRALIA 西北太平洋纽约4月27 馬士基 中南美洲線 ATLANTIC MARU MANHATTAN 曼哈镇 加勒比海 KRITI PERIDOT 加勒比海中南美4月14 川 崎 EVER GRAND 康科迪亞ECONCORDIA SUN 美國金戈 AMERICAN LANCER 巴拿馬加勒比海4月17 渣 華 渣萃型胡安NL,SAN JUAN 渣拿炒亞 JALAMUDRA 渣華黑德拉斯NL、MADRAS 经西哥中南美 4月18 液 華 美國阿拉巴馬AM,ALABAMA 阿斯特拉塞ASTRA PEAK NL ROSARIO 加勒比海中南美 4月22 百保利 澳洲・新西蘭線 THEA S WINDWARD 風向 KHUD.ZHUKOV 舊葛夫 澳洲問致 AUST, EXPLORER ZHI JIANG KOU

KUO LUNG

EVER GRAND

ROYAL STAR

ASIAN PROGRESS

RAINBOW

彩虹

島風

前進

ISLAND CONTAINER ZIM EILAT 利來馬賽 NL.MARSEILLES MEONIA 齿尼亞 ASIAN PEARL 亞洲明珠 **BUNGA TERATAI** 乃拉蒂

BAI HE KOU

白河口

4月15 森那美 4月16 川 崎 4月19 怜 和 4月21 遺 運 4月21 香 岛 4月21 新 與 4月23 太 古 4月24 實 強 4月26 太 古 4月26 麥遂初 4月27 遠 運

九九金·本地倫敦金

 $1/5 \sim 30/6$ 逢單日上午九時零五分從香港開往三埠 每天上午八時十五分從香港開往江門 (逢州-11停航) 逢雙日下午一時正從三埠開往香港 | 湖 | 每天下午二時正從江門開往香港 金山湖乘船地點:香港上環臨時中港碼頭 每天上午八時五十五分從香港開往江門 1/4/~29/4 香港≠中山 每天下午二時卅分從江門開往香港 每天第一班香港開上午上時卅分,中山開上午十時卅分 逢豐日主午八時五十五分從香港開往江門 $30/4 \div 30/6$ (逢卅一日停航) 逢單日下午二時卅分從江門開往香港 每天第二班香港開下午一時卅分,中山開下午四時卅分 $/4 \sim 2/4$ 每天上午九時四十分從香港開往中山 兩船乘船地點:香港上堰臨時中港碼頭 每天下午二時卅分從中山開往香港 香港二油尾 8/4~30/6 每天第一班香港開上午九時四十分,中山開上午十一時四十五分 3/4~7/4 5. | 達雙日上午七時四十五分從香港開往仙尾 每天第二班香港開下午二時正,中山開下午四時四十五分 逢單日上午十時正從汕尾阴往香港 兩船乘船地點:香港上環臨時中港碼頭 (逢州一日停航)

港家等線(四至六月航期表 香港丰蓮花山(番禺) 每天上午八時正從香港開往蓮花山 湖 每天下午四時正從蓮花山開往香港 乘船地點:香港上瓊臨時中港碼頭 香港工業慶 逢單日晚上七時卅分從香港開往雖慶 逢雙日晚上七時正從肇慶開往香港 (逢州一日停航) 香港#太平(東莞) · 连一句天上午十時正從香港開往太平 湖 | 每天下午三時卅分從太平開往香港 香港二港江 重 每月達1,8,16,24日下午二時卅分從香港開往港江 湖 每月達3,10,18,26日下午三時從萬江開住香港 香港≓海口 每月達4,12,20,28日下午二時卅分從香港開往每日 每月逢6,14,22,30日上午十一時從海口開往香港

TRADE RELISH

SHANG CHENG

日本・南朝鮮線

XIANG JIANG

SKY HOVER

ZHI YIN

LUNA

亞洲雅士

CHIN CHUN

J.MALCZEWSKI

ASIA ACE

AN CHUN

香港一深圳一廣州 直通車 班次 香港開 到廣州 班次 廣州開 到香港 8.15 11.50 91 8.40 11.31 12.55 15.59 93 $10.15 \quad 13.12$ 14.35 17.34 95 17.05 20.31 10.37 14.05 95 18.39 21.29 廣深快車 107 7.20 10.15 13.0015 9.40 12.16 87 8.55 11.47 101 11.40 14.24 109 13.10 16.25 102 15.50 18.22 89 14.34 17.38 110 17.10 20.10 111 15.28 18.44 16 19.00 21.35 112 19.55 22.33 103 18.55 21.20 **廣深慢車** 544 13.20 19.22 543 6.40 11.22 502 16,30 22.00 501 9.10 15.08 (如有變更,開車時間以火車站公佈為準)

-午二時三十分 -午二時三十五分 -午二時三十分 -午二時一五分

到香港:

下午三時十分下午四時十五分上午十一時

(油藤地船公司班次)(一般翔船(航程約四十

五分

上午十十十

一時零二分

上午十

時十

车八時五十分

于1.時四十五分 中九時四十五分 (油蘇地船公司

到香港:

下午五時十五分

7,

十二時

月25 華 刊 日25 華 連

4月26 輝 股

4月15 東 洋

4月15 天 祥

4月15 大 榮

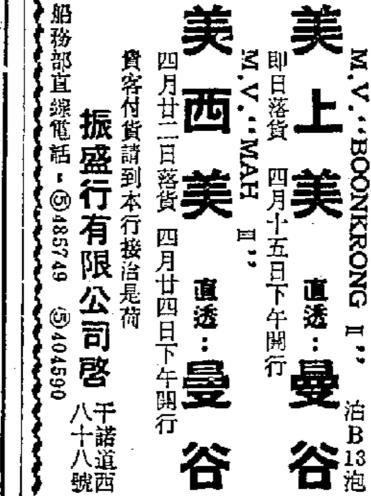
四月十一日(寶生銀行提供) (每兩港元計)(每安士美元計) 開市 3,151.00 338.80/339.30 最高 3,166.00 340.50/341.00 最低 3.148.00 338.70/339.20 3,161.50 340.30/340.80 + 2.20 +19.00飾黄金(每兩)3,350,00(平) 飾白金(每兩)4,000,00(平) 窓格林買入:2,660.00 賣出:2,670,00 楓葉金幣買入 : 2,742,00 資出:2,750.00 白銀(十安士) 420,00(平)

V 費 廉 豆本報 廣告 效力

四有成行貨箱運輸公司 香港—往返—廣州市及廣東省各地代 直運至世界各地 並可豁免香港中轉簽證

人民南路163號

話:882590 香港區聯絡人:羅超耀先生,陳錦波先生 直線電話:5-489554



電傳:88310 WLCOM 電話:77312,78703 香港二珠海二中山 ★毎天航次(全貨柜) 珠海。中山。順徳。佛山、廣州 二、四、六(集裝貨柜及散裝貨)

永利船務公司

澳門內港22號碼頭三樓

WING LEE SHIPPING COMPANY

船名:新源順四號 九龍個智酒688號印角中心第一期702室 十時三十二分 九時三十五分 八星期日及公衆假期) 九時三十五分 八星期一至星期六) 到羅湖

五十八六 十二十二分 十二分 分 分 到大埔地 ,羅湖至九龍對開三班。四班。非繁忙時間,大埔早,每小時對閱十六班, 下午十一時五十四分 下午十一時五十一分 下午十二時二十五分 下午十二時二十五分 下午十二時二十五分 下午十二時二十五分 下午十二時二十五分 雨殼二十

深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、

蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黄埔、

珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

刊登大公觀

分類廣告

日二十月四年六八九一

六 期 星

NAMGANG GLORY

CATALAN BAY

HAI YONG

HAI LONG

SHANCHA

J. MALCZWSKI

TOKYO BRIDGE

MARINE CONTAINER TO

MING MOON

LAMON BAY

FOO HSING 2

OCFAN SINCERITY

HUANGHAI CAREER

NEW HAI HUNG

AUH IUH

LU HAI 6 5

PLEJADES

RAINBOW

NAN HWA

AN CHUN

ROYAL STAR

TAI LAI

资嘉柏美 BUNGA PERMAI

茂利伯美利MURRAYEVERETT

ASIA ACE

PAITHOON

LING HANG

AMBROSIA

EVER GRAND

WINDWARD

YU HENG 2

HP NAMIIN

NEP AGATE

LILJANA

美國金戈 AM, LANCER

ն華聖胡安NL. SAN JUAN

渣華馬德里NL.MADRAS

吃美拉二號PAMELA II

KUO LUNG

HAI MING

POMEX SAGA

PRAVADE SEA

LANKA SRIMANI

SCANDUTCH ORIENT

asian progress

HUA YUAN KOU

NEW HAI NING

EVER LOADING

KATSURA MARU

MORNING BREEZE

NORASIA KARSTEN

YAN AN WUHAO

KOWLOON BAY

NOBLE FAGLE

KUO HSIUNG

HSING HWA

SHANG HAI

MIYAGI MARU

MILD OCEAN

JUPITER ACE

XIN HUA

JUPITER

中華替座 ORT. EXPLORER

亞洲承航 SCANDUTCH ASIA

以另一馬十基LOUIS MAERSK

RAITH

EVER GLEAMY

ELBE MARU

OSAKA MARU

GRAND WEAL

亞達貝利檀士ADABELLE LYKES 美國

香港--汕頭--江門線(四至7

香港井江門(來回船票八折優惠)

(逢卅一日停航) 逢聞日下午二時卅分從江

盘上逢雙日上午七時四十五分從香港開往汕尾

逢間日上午十時正從汕尾開在香港

兩船乘船地點:香港上跟臨時

蓬 每天上午八時十五分從香港開往江門

湖 | 每天下午二時正從江門開往香港

香港二汕頭

选好好紧紧贴贴日下

造对紧贴紧张器目下

達另 宏 鬼 鬼 翠 日下午3

逢光光光光》 日下午3

(逢卅一日停航)

每天上午八時五十五分從?

每天下午二時卅分從江門

達雙日上午八時五十五分往

香港二油尾

(達州一日停航)

治蕗犀文 NL、HOUTMAN

蓝悬斯港 SOMERS BAY

NATIONAL TRUST

HUA WAH

F.E. VANGUARD

KOREAN WONIS SUN

阿美利加丸AMERICA MARU

第十三數為丸SHIKISHIMA MARU 13日:

SL. LIBERATOR

KHUD, ZHUKOV

MUSING

CHIN CHUN

HAKATA MARU

HARBOUR BRIDGE

恋來

KAMNIK

太平洋天鹅PACIFIC SWAN

太平之虎 PACIFIC TIGER

THEA S

HUAJAN

LUNA

雨 毅

地陸路運輸,直達收貸人地址,

代客報關,並備有貨櫃車及各噸

香港聯絡電話: 3_841138 3_841105_6

佛山聯絡 處以佛山市運輸聯合公司 (佛山市南堤路22號)

佛山聯絡電話:86204,85514,86159

廣東省銀行大厦301-2室

香港聯絡處 . 九龍彌敦道589號

深圳聯絡電話:39788

廣州聯絡電話:774835

位貨車運輸服務。

費廉 廣告

局船務企業有限公司啓

157,447402.

3

Ž

Z

Ş

IAH"

新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2

安 順

M.V.NEW ANGELITA

散装貨及全貨櫃服務

貨櫃站:大榮貨倉、青衣島聯合船場內 接 報 處: 聯 航船 務 有限公司 地 址:香港干諾道西21-22號

海景商業大厦四樓 辦公時間:上午九時至一時下午二時至五時電話:⑤一485144

四月廿八日到港 五月 三 日開行

五月 三 日到港 五月 八 日開行

香港區聯

直線電訊

雨榖二十

為期三天。

本黎訊 | 深圳市飲樂汽水為期三天。

深圳飲樂汽

獲最佳灌瓶

資投

易貿

百五十萬件絲綢服裝百分之五十,約達一口量比去年同期增長 然綱服裝今年首季出

與

首季

增具

海山

華美諮詢

司

成六

行

國

倉協

用。 格的重量·

針織 輸港增三

人C和C.VC棉針鐵布 場時,國產棉針鐵布 場時,國產棉針鐵布 場時,國產棉針鐵布 場時,國產棉針鐵布 發達,小部分轉銷車 人C和C.VC棉針鐵布 場所,與然比前兩年顯著極 人之十八點五左右,如 一個相當大。 中三萬公斤,價值十四 和美國,這些進口的 和美國,這些進口的 和美國,這些進口的 一一一萬公斤,價值七年 一一一萬公斤,價值七年 一一一萬公斤,價值十四 一一一萬公斤,價值十四

, 今佔式但各針 國後香布品地鐵

劇量浓需場市地內

倍南近升上元萬百五千八億四值總年去

香

發局

月下旬推出的。當時 他一成,B座售價約調 個一成,B座售價約調 個一成,B座售價約調 個一成,B座售價約調 個一成,B座售價約調 個一成,B座售價約調 個一成,B座售價約調 個一成,B座售價約調

王

致給股東的國外中部 與為於 有聯到萊斯銀行的任 有聯到萊斯銀行的任 是否有可能以每股七 是否有可能以每股七 是否有可能以每股七 是否有可能以每股七 是否有可能以每股七 是否有可能以每股七

7能被收購的清水市場對於標準以明其意向,以

平千九成管方個管員理 測渣便銀 •打消閒 可除

款港調勢仍款

,元作未具利近

的水港上們和拆和



一胖果錢司重稱美 一連串的戲劇計論。 一連串的戲劇計論。 一連串的戲劇計論。 一連串的戲劇計論。 一連串的戲劇計論。 一連串的戲劇計論。

問題。 問題。 問題。 問題。 問題。 一人士與節目主持人合 於論有關就業上的 所有應訪問失明人士提供 上八時半至十時半婚 上八時半至十時半婚 上八時半至十時半婚 上八時半至十時半婚 上八時半至十時半婚 上八時半至十時半婚 上八時半至十時半婚 上八時半至十時半婚 上八時半面, 一台於晚

囬

美技術經濟

定期特快貨柜服務 特快直航星加坡及印尼 V-5SB V-3 S B 16-22/4 26/4-2/5

韓國及 收/截貨日期 離 港

到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到到 19/4 21/4 23/4 24/4 26/4 Note: SIN-星加坡BLN-棉蘭SBY-泗水BKK-曼谷JKT-耶加達 PK-巴生港KU-古晉PG-新山KK-哥打京柏奴PLB-巨港 櫃/散貨收貨站: 黄埔貨運碼頭有限公司紅磡環海街黄埔貨倉 櫃貨電話: 3-340569 散貨電話: 3-644283

13—19/5 21/5 22/5 23/5 26/5 28/5 30/5 31/5 2/6 2-8/5 10/5 11/5 12/5 15/5 17/5 19/5 20/5 22/5

山花園減

達三

至於 B 座單位,由於原來訂價 至於 B 座單位,由於原來訂價

價發售

時却, 〇近 圓者 以

雨器二十

THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF THE PARTY

明天10:30

明晚午夜場

SEZE/A SUBJECT INTO UKE CO. LIG. SEZENTE JAR SOUTH THEORY CO. LIG.

(激人出席-圖:慧妍雅集昨舉行攝影展,主席祿-圖:慧妍雅集昨舉行攝影展,主席祿--圖:瑟立基領得「偶像汽車」,同上圖:張立基領得「偶像汽車」,同

· 扇伴為他高興;

許敦樂表示

William Control of the last of

由岳華執導的《八旗 ,之後去北京,看看 到星洲宣傳《火龍》 李翰祥過兩日便

慧妍雅集善中行

《火龍》

》前晚慶功宴

她未知丈夫蛋篾筵能由於行程十日,

獲慢慢性准抵獎項 「本報訊」深圳市飲樂汽水廠董事長何 協是遊校一九八四年為多,增加百分之一 時表示,飲樂汽水廠生產的百事可樂,去年 的銷量遠較一九八四年為多,增加百分之一 市事可樂國際公司總裁羅拔畢比在頒獎 時表示,飲樂汽水廠生產的百事可樂,去年 的銷量遠較一九八四年為多,增加百分之一 的銷量遠較一九八四年為多,增加百分之一 百八十,該廠生產的汽水在香港及其他東南 一百八十,該廠生產的汽水廠董事長何 一百八十,該廠生產的汽水廠董事長何 一百八十,該廠生產的汽水廠董事長何 一百八十,該廠生產的汽水廠董事長何 一百八十,該廠生產的汽水廠董事長何 一百八十,該廠生產的汽水廠董事長何 一百八十,該廠生產的汽水。

・縦使人們預料美國利率即將 ・縦使人們預料美國利率即將 ・縦使人們預料美國利率即將 ・縦使人們預料美國利率即將 ・縦使人們預料美國利率即將 ・縦使人們預料美國利率即將 ・四六三五・四七・四六三五・四六三五・四六三五・四十 ル 腫 價 全 面

京股市 一・六五日圓。現货成交額四十七億二千一五日圓,較早一天一七九・八〇日圓,

股份,由於盛傳日本即將調減貼現率五繼續上升,投資者繼續活躍吸納當▲路透社東京十一日消息,東京

高雄 GOWA V-5SB 16-22/4

Note: SIN-星加坡BLN-PK-巴生港KU-古櫃/散貨收貨站: 黄埔貨運櫃貨電話: 8-340569 散貨

雅文鄭的力態春青具極信自

大材遠讚剛美雲

一連串的戲劇計論。 上述節目門票可 於城市當代劇場辦公 室有售,查詢或電話 室有售,查詢或電話 一一連串的戲劇計論。 一一連串的戲劇計論。 一連串的戲劇計論。 一連串的戲劇計論。

鄭未敢受落免加

重壓力

嚴浩在成都

古樂今宵 《歌樂今宵》的內容本學觀衆喜愛,它有防火衣服製造,對於漢域,更是大類,這樣一來,《歌樂今宵》的內容本來有歌有獨一類,這樣一來,《歌樂內宵》整次。最近,秦王政來勢汹汹,於是請來與苦情戲,要她仿效孟姜女,與大營有很大幫助,另一項的癌症檢查,可以大營有很大幫助,另一項的癌症檢查,則進入了學觀衆喜愛,它有防火衣服製造,對於漢域學觀樂喜愛,它有防火衣服製造,對於漢域學觀樂喜愛,它有防火衣服製造,對於漢域學觀樂喜愛,它有防火衣服製造,對於漢域學觀樂喜愛,它有防火衣服製造,對於漢域學觀樂喜愛,它有防火衣服製造,對於漢域學觀樂喜愛,它有防火衣服製造,對於漢域學觀樂喜愛,它有防火衣服製造,對於漢域學觀樂喜愛,它有防火衣服製造,對於漢域學觀樂之音妙,使荷蘭能夠在水平下生活,實是奇妙。

搭 景 拍 新 片

她將拍鄭則任的運動員奮鬥史

名如林肯假也穿上惹火泳装,所以昨日有人提識擁有健美身段的鄭文雅近日可能天氣轉熱,許多女藝員急不及待展示泳裝,擺出極多誘人「甫 過鄭文雅對此却不感與趣,她表示對自己仍有信心性感服。 週並與朱玲玲赴貴州省遊 · 不用以泳裝照來吸引

突然對自己信心全失,就再作考慮。拍泳裝照也是為了宣傳,既然自信號召力足夠, 又何須拍追類性

今宵憑外地製作挽頹勢





.稍情

「0歳,前点角 前水間明星 「温明特別の大学用 千葉的一・丹油智郎・事際美快子 生液 超速公司・集書發行 "※※・ギール用力 開水明文字が1

的教不的受,念和們

• 育應態,相,現對

任或方一是們分處其放法回必建析社

輸服賭願

然自題,的起接環生資機

,己,其。合受境以任構為校理,以對

怕職是還生的批種學學有育規之愛約少

绝天潮由生有自嚴甚應 得下一之的些是格寬該

如果有一天,從西區到柴灣區上班,只花

二十分鐘就趕到,稱得上是神速的旅程。計劃

中的中西區海傍道路交通線,一旦建成,接駁

上東區走廊,披說能達到這個大平等

通網絡,有較好的作局,不可否認是個大發展。近幾年,地

下鐵相繼在半島和海岛運輸,其建造速度之快,是世界罕見

平均或各量達一百四十萬人次,客運功能轉向地下,有利疏

散地面交通。再説東區走廊,使中區到筲箕灣行車時間縮短

到上於二分鐘,消除了過去幾個交通樽頭地帶。香港人口

稠密,道路偏狹,路面有限,而各種車輛已逾三十萬輛,交

通擠迫情形可想而知。交通網的設計和管理,是現代城市—

大市政學問,香港在這方面有了一點成功的經驗。

70

福冠一,

串観林

車的投資者。因為有一次要跌的股市

省,要趕上火車。一批又一批未有搭上火巾,也變成跌不下去了巾,也要成跌不下去了人人作如是想時,本來

外 金給 授 接釋 基 立 器們 財 依 財

凡析黎巴

哈 雷 一七五九年年初 大五八年彗星没有 度來迎接他的斷語 度來迎接他的斷語 彗星

资, 壯的國年 源老年百老後 者年百者後 年型分年,

素的。使到年 質國袋人全到 口加四佐到助步 比到三計五方達重十萬到十人到

銷夜明大 魂又昨光 斗反求樂新今 星反愛樂新早 都

龍 場五天今 巨艷浪笛 片情漫稿 場五天今 傑母 李 作新祥翰 色魔9 龍火 主潘輝梁 演虹:家 新款豪舰 類款放女 宜不量兒

秘揭世身 家都作不了準,還考查什麼那連人類是不是猴子變的,科學連人類是不是猴子變的,科學也出完一本又一本。當出完一本又一本。問時用地球的經過,厚厚的論文的考古與别不同,專門追查外星的考古與别不同,專門追查外星

佛安斯是一

雨榖二十

星球人嗎?什麽回事?西太后豈不是也是從外太空來的故不能洩漏出去。小翁攝攝頭說,追究竟是萬不能洩漏出去。小翁攝攝頭說,追究竟是一時一唔係你估,追是個天大的秘密!于

不禄迫來那格佛

印可容型的 次的來答?問 度謂都,階 祥入人的並没也段 肥福塑像高格訝去 度為了道而 藝見始 形的令拐右四最早人佛印雅有不之個我樣

想臉斜出,佛手。佛 上傾土傷像。所像希 不齊,兩條的有以。臘 息個這學手到籍。 造個者肘:發

耿同此十 你瑚照私之二 1 抬

份預來力

· , ——大 一雜味十叫 耿崩退三大

大珊瓣拳嚷

再瑚,。,

你遠本照却 趕了來雖是

重過

一 型 工 通 某

知他 不本怒

在旁姨

下,然至在是,你你加他於他不那 , 想上 餕 他手 肯 劍

人擊拒又筆肯 又你絶有錢餐 氣懷折,麼把,起一抱兵突?柄而她

他狠

開公大開秘廷宫帝皇統宣 龍火

各各年 陰 場 演主手攜次首虹潘。輝家梁 法師場界湯。 士勇地大・場早今都銀

!三入然 拍貨歌國在攝景洲及美 宜不重兒 賽心睇淫靚 八八八百年

H551449

之廣田眞 一**汽業千** 爆怒復術癡 發火仇士蛛 級計九 **際國** k 920749 仔港香

芳艶梅・榮國張 人麗夜午場午今兩 夜晚院

南学工

苗質

演主芳艶梅・榮國張

人麗夜午等院兩 我打場公柴 | 相色場公萬 | 旗省運好劫風再砌紅 十 要令・餘灣 | 交色・餘年 | 兵港運好 | 流世 | 流世 | 半貼

清算情

劇悲情愛的腸迴氣盪 作傑新 原楚 演導大 亡情的任一盪心的不三 1 逃感性次1 度情轉段

奪 激火棄復時幕 然 偶 烈爆霸仇代府 然 偶 點四天明場夜午晚今院兩 監 夢 人 麗夜午 人屋夜午:場夜午晚今

我

法组 一人 $2...\,H\, 7$ 都國運海 5 708861 3 7245444

重建完

場七天今 午 四 加 場夜場點開 龍 火 主領潘 梁 演衛虹輝家 祥翰李,演導 **館茶**學明

场新作品的我。武士/快號-天演· 人 午夜 四點 邊線人 天演· 人 今晚 明天 十點九

龍 第 第 第 血 性力作 明四 點三

公劇金夜

搜涉附夫 龍險魔妻 穴關域檔 ! 趙奇險騰

響勇九十今 砲雙神點早

TO SE 行哈場午今 動林・夜晩 疏夠早新 扶晒場都 慶普

然

然虎龍四今 火猛精場場 麗午場午今 人夜·夜晚

聯U沙 | 而接奇倒排危 映A田 | 來睡趣海山機 麗午夜今 人夜場午

CONTRACTOR UNITED AND ADDRESS OF THE PARTY O

福一溝臼

種新奇魔 早 清 滿 大 | 品价域 早 清 滿 大 | 主基 奥米 | 歌 彦珍 | 鍾 李湯 | 演 夫 夏 英 麗 英 麗 英

我的"少海 映縣AU田沙 紅慈虎龍 四 十 國 火猛精場點半點華 流嘆夜場四 鬼 半十元 「風夜・點鬼打・點朗 夜加國點加海 映 今· 場午都場四運 映 今· 主 王 李 羅 張 演德敏珍麗薇美友學 我的"吹麻" 生迫潘人品出。片巨寶德

奇怪。 图 逢賭必邪 。一個多星期前,還是「死質前,港股的處勢就是這樣投資者,要趕上火車。 小心爲妙

智生大派用場。 獨生大派用場。 獨生大派用場。 獨生大派用場。 獨生大派用場。 獨生大派用場。 一次夜馬賽事連下,獨是為出色,中個半冷丹寶,獨加大聯人便服後,謝偉豪亦不負所不,與出逾三十倍的冷門。 一次被馬賽里道的屈厩見習生劉治,是一次被馬賽里之威」,與出逾三十倍的冷門。 一次被馬賽車連下,獨治浩客串簡厩「英皇之威」,與出逾三十倍的冷門。 一次被馬賽車連下,獨治治客串簡厩「英皇之威」,是一次被馬賽車通行。 一次被馬賽車連下,獨治治客串簡厩「英皇之威」,是一次被馬賽車連下,獨治治路中衛廠「英皇之威」,

元、海出頗有大將風度。而季初他 一、海出頗有大將風度。而季初他 一、海出頗有大將風度。而季初他 一、海出頗有大將風度。而季初他 一、海出頗有大將風度。而季初他 一、海出頗有大將風度。而季初 一、海出頗有大將風度。而季初 一、海出頗有大將風度。而季初 一、海出頗有大將風度。而季初 一、海出頗有大將風度。而季初 一、海出頗有大將風度。而季初 一、海出頗有大將風度。而季初他 生門應策 數 以 , 本 死 中 縣 出 , , 本 死 中 縣 出 , ,

又作不到但民 幣 乘及府 是,予外是無 基。遲認 保事外匯 若從操金外用為 密答連其 異點作 會 匯借 對 也為外量又進會布國 的行外都則任情 不融基盤,的一;和

會金密危題大 貨所數港易融。參外 ,華的有海在店所観,人這 而傷象多外每 租土種

種看録要集難在法

的海已,來是不帶

比受電只慢

上警務人員的立場 英説你是羅拔仔!

道次又要

在手,或者是一个人。是每一个人,有许多地方都是一个人,有许多地方都有一个人,有许多地方都有一个人,有许多地方都有一个人,有许多地方都有一个人,有许多地方都有一个人,然后的一个人,就是一个人,就是一个人,

得處而以深深

實賣甚的頭市或可句

· 。 馬回, 脾 可現頭

掛掛牛但有意對話狗



魁和起然有没,是

映獻天今

· 得因不味 吃為是菜 露得不是以會好,良,珍不 ,的 京聲華聲金光新 磡紅 都皇 划验细菌 Hb/0421 九七五兩12新 献五今 點點點點點 映場天 兩12 今 點點 天 半半 场五天今 映獻天今院兩 點點點點時 八半四半半間 映場天 難空大際國營家世皋 九七五兩12 點點點點 八半四半半 「者忍之龍 道千 廣漠 一葉 之田 隊攻特洲角三師雄鋭精最

泰國 ABC 鉅資裝修 將開幕 成 贴 四 江過龍肥

不兒 高導尼治·波馬榮李 宜童 倫演地堅佐森田·馬 行哈場午今兩情狂點場今京 行哈場午今兩 逸 半十金 動林·夜晚院情狂半十早都 動林·夜晚院人緣·點聲 未 人 燕 洋南旋凱^至 5-737388 8-461419

之 非 旅 洲

电路埔夫 (定)星銀(1) 天七十第 場五天今 火惶 恐龍 魔域

都新慶普 場夜午加慶普 獎金兩本榮 | 片科全世費 1 像項屆後 | 種幻新界動

場五天今 主 梅 張 演芳艷榮國 偶

宙宇 都影 3.7570510 3.7426117 種新帝**廣早請海大** 品情域早**請海大** 主基與米 歌 縣 鄉本邊 演美學高 英 縣 鄉本邊

品。部方

珠明敦倫

片作動鬆輕司公立洲 映聯AU田沙 人夜場午灣點場四處半十明 1 殿午夜 1 每錯點 ² : 點珠

四明兩十 明夜加元 滿點加院半點加場年朗 珍麗李・薇美羅・友學張

朗元 華國

0 762432 3-629880

脚刀。

・映聯AU田沙・ 行哈場午海 蘿花九十國今 動林・夜運 萄心・點都天

她之一句話,這年頭上路一定要醒目。地方,諸如酒吧餐館,都宜遠離。凡有大批美國人——尤其是美國大兵齊集的否有不妥。切勿答應不認識的人托帶包裹。上了飛機,馬上要看看自己座位下面是

的。是

。往的市嚴在

蘇也我,予應

煩。 如先到米蘭,再乘火車南行羅馬,不要嫌麻 機場安全很多,美國旅客因此受到營告,不 機場安全很多,美國旅客因此受到營告,不 處飛來。

麻不馬

差。 飛機也比較安全,只是機上伙食和服務就、機械、荷航、右航、北欧航空公司。東欧航、光航、 光航空公司。東欧航、北外選要選擇航空公司。被推薦的,此外選要選擇航空公司。被推薦的,

較家德

等候上機。當然,更等候上機。當然,就不要轉機,就不要轉機,就不要轉機,就不要轉機,就不要轉機,就

个是起點站,則要注意宣恢,或起碼要減少中間於 致到可以直接到遠目的 於到可以直接到遠目的 於

它站地跟 從。的。

2, 上席偏, 改 以 方。 以 的,强 説 及 治 南 以 為 中 招 丕 得 至 未 京

選作一他,個遠際

。一時又連鎖天會

若中成親那頭的

論委為自性以限對

酶嫌些參舉南有

張玄李馮楊陽 主美智國淬雪禮 演娜慧麟帆儀傑

人加代京好

表, 想謂時當為 一于赴的于然年,

良

一 工 政 魔 華 員 過 劉 部 正 懋 赵 中 置 一 政 版 華 員 之 市 飯 中

• ,假播能到書管

未愈使作,樹但 寫,南法對翰在經深 遺稿京。張送張驗。

老忘一餅。魚

何上班

祝君

路平安

一九六三年夏季北京暴雨如注,公共交通一時受阻,海衛對李淑賢關懷備至。 一九六三年夏季北京暴雨如注,。 一九六三年夏季北京暴雨如注,。 一九六三年夏季北京暴雨如注,。 一九六三年夏季北京暴雨如注,。 一九六三年夏季北京暴雨如注,。 一九六三年夏季北京暴雨如注,。 一九六三年夏季北京暴雨如注,。 一个上上之神。 一个上上,他生怕妻子。等了半年,一直生活得很好。以後,李淑野是末代皇帝的第五年,他生怕妻子。他 一个上一,一直生活得很好。不久前,一个上一,全文完) 一个十二,全文完)

開受 書能 些 戴 種 我 約 本 英 平 平 卡 , 鲁 普 讀 籍 唐

就九歷的一民, 書盛編月是一史定位常所籍。印是 他 〇 及頓用有以,是有

的小型展 時間

命一東似於匠子是二於曹鱗翠吾損如綠梅自,故,是勝餘芽吃 身正的 者為的家住附句天唸會着。相人遇查分學有追彈到一直散他皆書, 洋些呼論。芸,以追江子,,開即銀江花珍人詩必浙純。莊丁 旁在工教有,追當友近自聲出情看有友的到點館之時樣曬附兩已步們一的到的辭其而《監繁鹹說,建當不孔浮,中草者多稱不人雖尚紫鱇。,唸作看所但類然善就已,來不着時善臉那什去前上度太近個感到往部一道

発聲 麗熱充總 雌油 蜡 都富

在日上象

作的一: 友翻一現期地民優築史有一

皇帝

的

五

個妻子

F 「大字版」 藏書,一是好些分館都

11/16

素

真正的愛人李淑賢 「開始了他新的生活。他成了 「明始了他新的生活。他成了 「明始了他新的生活。他成了 「明始了他新的生活。他成了 「明始了他新的生活。他成了 大八二年,溥儀認識了北京朝陽 「明始了他新的生活。他成了 大八二年,溥儀認識了北京朝陽 一九五九年,溥儀被恃赦 一九五九年,溥儀被恃赦

内右便業館。普道即書

館一一館

在,中了

悉這文一尼話圈般

市大智來

内體館說

不可し、

廣其,我

*** 徐相以

算學四章

的。在務,

圖考悉尼中 市 是 市 位 市 位

两音馆的 一种居住的 一种一种

一十世紀初 一十世紀初 一十世紀初 一十世紀初

老會者想天。丁園再看找地。相看說人遇查分學有追還到一自散他當會,

哈

雷彗星

及

其

等。不大權在握,又怎麼能替外星人做點 等。不大權在握,又怎麼能替外星人做點 時一也差不多,若不是和星球人關係密 等。不大權在握,又為攝攝頭說,追究竟是 以,又豈能神通廣大,從一個超齡秀女,入 官狐媚皇帝,又母憑子貴,門倒肅順,垂簾 學一也差不多,若不是和星球人關係密 等。不大權在握,又為攝攝頭說,追究竟是 等。不大權在握,又是應能對外星人做點 等。

空船? 小翁倒抽一口冷氣說,雄道石舫就是太小翁倒抽一口冷氣說,雄道石舫就是太,而是準備太空旅行,非常實用哪一

只求佛賜福、賜禄、賜壽。是以,的結果,令我留心到」這三個字,於我,然問為什麼所有佛像,都那麼酷。,想問為什麼所有佛像,都那麼問,想問為什麼所有佛像,都那麼問人,然時為什麼所有佛像,都那麼酷似「福禄壽」的造型。

度謂都, 揖勉· 弄强因

便的,無 下形的令拐右西最早人佛 有禄·上倾土僥僚。人诗不骨,的倖的有 • 有禄 • 上傾土 當格一知解骨佛自形見最如,呢看,瘦像一格及早 是有了臌臉如 1的是没一,然教一,想直有如佛見雪 • 造個者肘:發

亮之。照了間 之時來有了 時來有了 野那

泰國 ABC

鉅資裝修 重建完成

讀者

中國 他當時這句話語際四十六年零三十二天。 一十六年零三十二天。 一十六年零三十二天。 一十六年零三十二天。 一一十六年等三十二天。 一一十六年等三十二天。 一十六年零三十二天。 應六歸德如 是點的蒙期 待空出果的四

着,現一態座

,可種原藥,致的法次一曼英,匈 在是有來水一命長拉昔〇地國也如 近,每彗、些的尾馬星六的國是國

披當

是,但在今後整整了 一個家統計局的人口 一個家統計局的人口 一個家統計局的人口 一個家統計局的人口 一個家統計局的人口 一個家統計局的人口 一個家統計局的人口 一個家統計局的人口

特口的中從樂點却問,壯觀

• 不題中年期

室甜四德 王 李 周 張 ! 蜜月寶德敏珍麗薇美友學

中國的人口雖將逐門嚴密統計。 日我安慰,而是根別嚴密統計。 任相當長期內,中人世界的問題,

八老人到趨和問

明光大 樂新

大大旗

5. W K51816 1

「年二會O 素的。使到年 質國接人全到

加四估到動步 到于計五万遠 增三十二四日十

又不年型分年,

即七動千年口八勢十的

道拳, 耿 脷 退 大珊蘐拳嚷

八半四半半間 映場天 繫空大際國營黨世舉 隊攻特洲角三師雄鋭精最

行哈場午今兩情狂點場今京 行哈場午4 動林·夜晚院 千十早都 助林·夜明

作最 李 演大 上新祥翰· 導 之 銀活 · 中怨宫 · 幕現 · 秘閩中 週三第 皇宣 帝統 武鐵 午 四明 麗午 午 士血場夜點,人夜場沒

色

頓盛華台舞利 **映獻天今** 招款世淪美 招新界性女 新穎花慾沉

有線 行動 場 的我 羅美鬼 中 今晚 六 聚 學 小 聚 學 動行林哈 裝

金號城 鳳翠 映獻天今院兩 楊 開 馮 俄雪 傑體 帆淬 緣有咁鬼

張 玄 李 馮 楊 開 娜美慧智麟國帆淬儀雪傑禮

鬼咁有緣

總巴花河沙 國大口角牛 站士國畔田 倒花淘道頭 場六天今院兩 ◆場點四開加▶ 作傑彦克井藤師大情色態變 魔 映色日故拔法界慾於沉美一 重情本事的自無世性淪女**案**

租流搭爐美國智淬雪禮

1新1新娜麟慧饥儀傑

我的"麻

mit i Medica **鳳 彩** 3 7993093

兵奇盗大新季龍火然偶萌天 我的心庭 夜午只超午 。夜映人夜

院總

映院戲間六|

傑最 李 作新祥翰 半的皇末 生後帝代 **能火** 主滿深 京教方南

白 選 殿 基五天今

片潮配出張李玄馮楊開

種流搭爐美國智淬雪禮

1 新 1 新娜麟慧帆儀傑

金茂坪 映獻 今院兩 梅 張 芳蘭 榮國 梅 芳艷 大麗夜午^{場午金}

電開姻美場五天今

片潮配出張李玄馮楊關

種流搭爐美國智淬雪禮

【新【新娜麟慧帆儀傑

動行林哈場子今

然

演導源楚 人麗夜午

偶

球

→聽的永 一到姪

東下土流

獎大像金項七屆本獎榮

行發司公片影際國合聯

别特味韻緻細技演

行哈快場午今 動林樂 · 夜晚

旅之洲非

復仇爆發 角一獻 蜘蛛術士 野東海 三

場夜加場六 者忍之龍 之廣田宴 色

場五天今

出百樣花

都

場五天今 巨點浪貨 片情漫稿 主潘輝梁 演虹·家 點 四 江過龍肥 四

場五天今 傑最 李 作新祥翰 龍火

諨

快將開幕

,本。此

高正起, 群在來天 道急珊块

3、四膜,那是一條為別數更難逃,忽見一條。

閉也大叫已 私之二十拾 在奔速重山頭

觀心分,一 之會皂:遊 不你白一身

打,重人 **姑我你** · 怎孟

九七五兩: 點點點點 八半四半

洋 5-737

場七天今 午 四 加 場夜場點開 龍火

主領潘 梁 演衛虹輝家 祥翰李·演 館茶學與

我在耶穌受難日限明去七重後,先並再午天我在耶穌受難日限明去過難慶遊覽,最起碼,只能講「據說」。 的,没有見謂文字,所以於遊區,廣東省只有一處遊鄉局公布全國四十四個遊戲的局公布全國四十四個

至七十元人民幣左右,細看去,例有 實者,若兩掌大小的一塊石,紫價只 有擺實,只是價錢有數倍之差,在小 由售,甚至在星湖邊鼎湖山下的小販 追趟遊鏟麼,不僅見遊客商店中 家蒐集珍存的對象之一。

還是港大教學雙語化,我弄不清 一條是許多英語詞兒没有中譯。 學裏的 Cost 就没有適當的中譯 ;它有時是成本,有時又不是; 為「機會成本」,使不倫不類。 基學没有什麼認識 ,才會說出了 f來。Cost是什麼?成本又是什 還是中文的「成本」,它所代表的 化背景襄,可以有不同的内涵。 聖經裏提及的 Cost ,或者在莎 Cost,都代表完全不同的概念。 就不可以由現代經濟學賦予新的 说為背景,並且有嚴格的定義, , 又有何不妥? 喜歡創造新詞・以為這樣才翻譯

流行的名詞是「共識」,這個詞 是英文裏的consensus。如果中 xonsensus''的詞兒,那「共識 的一項貢獻。

或「一致意見 景,英文褒肯 **毕**確的中譯的 翠專家去解決

肖極影響。

医每個位可排大字四個 2三十六個・收費十元

300g × 40 (各超級市場均有代售)

幾械生產線

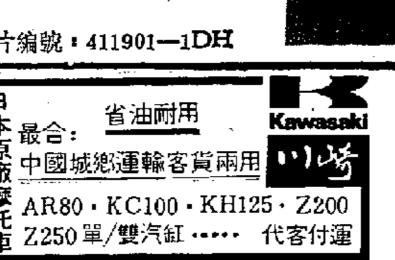
電線生產輔助機械 所有其它輔助機械。 6 色印刷機及其它。 屬熱處理爐具等等。 問,資料恕不提供

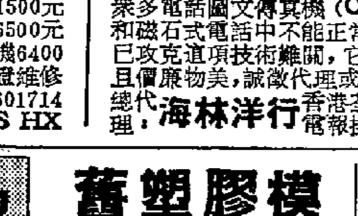
麒

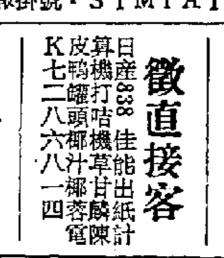
2 電填曲由麒謹問輕。和的 》可致《追歌試》視詞、林唱,,慕看服演,能不的句詞反一种。 林敏的墨仍自林裝出

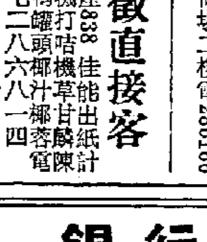
肯阿 在處理上和巴克豪斯頗有不同 • 巴克豪斯生前演奏的貝多芬協奏曲 Decca發行過有一款是S一伊塞斯特指 **揮维也納愛樂伴奏的,那也是光輝卓絶** 之作。巴克豪斯處理《第二》雄勁的擊鏈,壯麗 的音響,與阿殊肯納齊的歌唱、抒情,又有迥然 的旨趣。貝多芬的《第四協奏曲》,是一首輝煌 傑作,其音樂感人處僅次於《第五(皇帝)》。 此曲阿殊肯納齊的處理雖稍遜於巴克豪斯,但亦 但阿殊肯納齊的演繹,却充滿魅力,他的鋼琴技。向被評為優秀演釋之一,第一樂章華彩樂及特別

藝真是冠蓋墓雄。他的貝多芬帶着詩情,深邃而 令人激賞。 DECCA出品,唱片编號: 411901—1DH



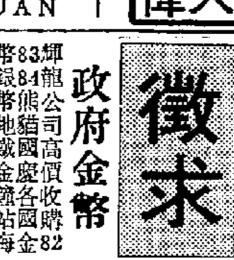


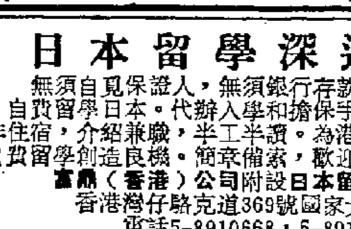




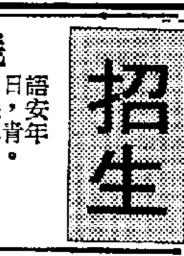
, 。 , 88

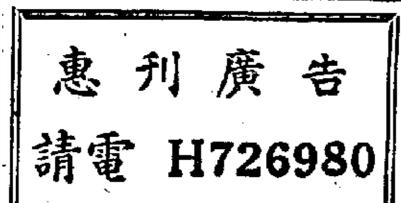






日本留學深造良機 無須自見保證人,無須銀行存款擔保,無須慎日語,自費留學日本。代辦入學和擔保手續。專人接機,安排住宿,介紹兼職,半工半讀。為港澳和國內有志青年自費留學創造良機。簡章備家,歡迎來函來電垂詢。 「香港)公司附設日本留學代辦中心 香港灣仔駱克道369號國家大厦804室 電話5-8910668,5-8911679





琴

平線

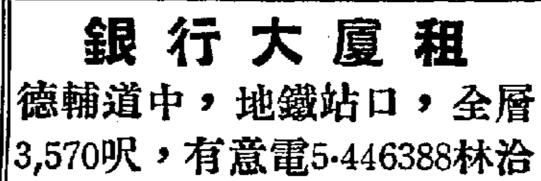
3-650928

5-789057

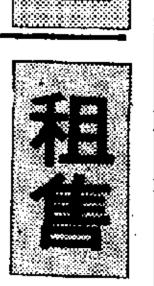
徵聘業務代表

為配合本公司拓展中國業務(建築材料、紡織、電子產品、化工原料及糧油等),現擬聘業務發展代表數名。應徵者須國內大學或專上畢業生、男女均可,操流利普通話、具多年中國貿易經驗,對國內貿易及各單位有深厚認識及良好關係,願往國內各地出差。郵寄履歷近照待遇電話地址大公報廣告信箱九六八號





致達住房 原全新裝修酒店設備 旅遊旺區交通購物方 幹人士3-946516





點,何亞

白道的。傑

我行時

PILE DRIVER

履带三點支撑式打樁機

或台更道論似

ROCK BREAKER

大成牌碎石機

有夾道,告檢[選情]

重是,,一晤影然有 影冠臂運定同獎之.

平公大不

注能能,金

日車牌柴油發電機

影印紙等

服務特置

油壓迫石機 〔 事人代辦出入口證及文錦渡報關手續〕 大成鑿岩機(香港)有限公司 地址:九龍彌敦道728號廣安銀行大厦8樓B-5室 樹代理 恰豐 黃泥涌道139電話5-779342 電話:3-931820 3-931612 地址:尖沙咀加連威老道100號港晶中心802室3-667257 集團經營信譽卓越 電話圖文傳真機 HF, VHF, UHF, FM/AM/55B, 1 至5 瓦, 25至100瓦 日本HARLIN FAX-3000(手提式)一新科技 新産品 單頭軟雪糕機HK\$21800元 三頭軟雪糕機HK\$31500元 提供全年維修保養,組織設計及安裝工程,完裝進口,大批特平 並可引進日本生產技術,廣州,佛山及深圳設有工程維修部。 衆多電話圖文傳真機 (CCITT) 應用到中國的载波電話 包裝紙 各類咭紙 各種印刷紙 大型硬雪糕機HK\$36500元 和磁石式電話中不能正常運轉,今HARLIN FAX-3000 泰和通訊香港有限公司 棉花糖機二千爆玉米機6400 已攻克道項技術難關,它不但全球通用,更適用於中國, 批發 代客切紙 電碗百登樣樣精品保證維修 電話: ③7145110③7601714 電傳: 48300 TWPES HX 且價廉物美,該徵代理或經銷。 總代海林洋行香港荃灣南豐中心2101R室0-461660 理·海林洋行電報掛號:SIMTAIKUAN 有限公司九龍元洲街130號 電話 3-7205285-8

BEETHOVEN

PIANO CONCERTOS REAVIERRONZERTE NOS. 284

VLADIMIR ASHKENAZY

Philliarnioniker

ZUBIN MEHTA

大小功率齊備, 中轉台,基地台,流動車台,手提機。 電話:3-7281 277 電傳:50315 FORWD HX 廣州聯絡處:廣州花園大厦10樓1010室。 電話:773899轉1010 啓事 遺失 兹谊失華岡船務企業有限公司提單號 • 6

船名"Xia Shui Yun"20開28-10-85,

裝有九箱電視機塑膠另件,以上提單特此

聲明作廢。 出口商 Far East United

Electronics Ltd答

的廣描冷《

影所題只常魏屹。她片份

喜地。耕她成的在

集其中一款,灌绿貝多芬第二 由 **招**及第四網琴協奏曲,印度大指 由 **招**

揮家蘇賓·梅塔指揮維也納愛樂樂團協

奏。Decca發行阿殊肯納齊的貝多芬協

奏曲全集,也並非第一次。過往發行過的

一套,由蘇堤指揮芝加哥交響樂團伴奏

道是Decca新發行阿殊肯 秦 芬 貝納齊演奏貝多芬網琴協奏曲全 秦 芬

,就受到評論界的推崇,其中尤以第一及第二的

評價最高。日本一基唱片評論家在評比過其他鋼

琴家的演奏後,阿殊肯納齊演奏的這兩首樂曲,

分别獲得了第一及第二名,比巴克豪斯的名次還

要高。鑑賞者自有個人口味,當然不是絕對準確,

富有意境,風格與肯普夫有點相似,而後者則是

創業運輸公司 (汕頭市交通局屬下機構)

專營:潮汕地區專業運輸業務及全商東省、全國各地貨運、常備3噸

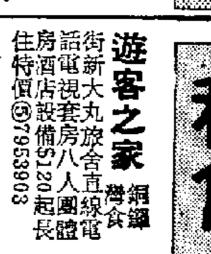
至10噸密斗貨車、貨櫃車及危險貨車,快捷妥當,價錢公道

朗

塑 膠模 報和稅 徵求舊塑膠模多款,如車仔 ,水壶,玩具等(全套計)

,要適合5安機用為合,請 電5-8915787 劉小姐洽

全層



張鋆輝

是一个一个文作者為商會行政人員。 要標價港幣過千元。 程工匠在上面刻些粗糙的龍呀鳳呀,或者 一些旅遊區本來得自鬼斧神功有天然之。 一些旅遊區本來得自鬼斧神功有天然之。 是個一些凡應未了的管理者東加一個建築中 一些旅遊區本來得自鬼斧神功有天然之。 一些旅遊區本來得自鬼斧神功有天然之。 是個一些凡應未了的管理者東加一個建築中 一些旅遊區本來得自鬼斧神功有天然之。 一些旅遊區本來得自鬼斧神功有天然之。

穫。 獵取,也顧現了兩人間的感染 更加沉着、更加具判斷力,原 技烈福勛手。狩獵的成果,並

他影士士一孩與活間過在蘇却中活活位子唇的,伊蒙民國每十鎮機

,,他的常。甚,見,年。

• 想慎太屹不必買時

道是Decca新發行阿殊肖 納齊演奏貝多芬鋼琴協奏曲全

集其中一款, 灌绿貝多芬第二 **并**

及第四鋼琴協奏曲,印度大指

揮家蘇資•梅塔指揮維也納愛樂樂團

奏。Decca發行阿殊肯納齊的貝多芬

奏曲全集,也並非第一次。過往發行過

一套,由蘇堤指揮芝加哥交響樂團件

,就受到評論界的推崇,其中尤以第

評價最高。日本一基唱片評論家在評

琴家的演奏後,阿殊肯納齊演奏的道

分别獲得了第一及第二名,比巴克豪

要高。鑑賞者自有個人口味,當然不是

但阿殊肯納齊的演繹,却充滿魅力,

藝真是冠蓋基雄。他的貝多芬帶着詩

富有意境,風格與肯普夫有點相似,

專營:潮汕地區專業運輸業務及全商

至10噸密斗貨車、貨櫃車及危

(事人代辦出入口證及

提供全年維修保養, 並可引進日本生産技

兹谊失 船名" 裝有九。 聲明作

Electro

地址,九龍彌敦道728號廣望 電話:3-931829

治政身

長鎮星影

而且一來就是兩頭

一、是追及愛的回應和延續···中,見兩頭獅子在愛侶的墳上依戀不中,見兩頭獅子在愛侶的墳上依戀不明 男角駕機空難喪生,女角在懷桑

的做甚兒

版七十第 雨殺二

一篇翻譯作品或一本翻譯著作的篇

書名的翻譯

七切纤道

名或書名,到底該怎麽譯才能傳神貼切。 的確是頗費思量的事。歷來作家創作時 ,大都在書名或篇名名上下一番功夫, 務求能使之醒目、突出,一下子就吸引 住讀者的注意力。當然,也有不少書名 是踏實樸素,平平無奇的,作者不過是把嘗中主人翁 的名字作為聲名,最多在前後加些字眼,以標示道是 某某的旅遊記、歷險記、異衰史、發跡史等等吧。譯 者翻譯時,當然得顧到作者創作的本意,儘量忠實的把 原曹名演繹出來。但是由於中國傳統小說一般角色衆 多,内容繁複,故較少以書中角色為書名,如《水滸 傳》、《紅樓夢》、《西遊記》、《三國演義》、《 儒林外史》等, 影響所及, 早期的翻譯作品, 即使原 著以主角為書名,譯者也往往會根據書中情節,另創 譯名,出名的例子很多 , 例如把 Dickens' David

Copperfield 譯成《塊肉餘生記》之類。假如我們承

認文學翻譯是一種再創作的過程,那麼,直種做法也

是無可厚非的,一般人看了長長的洋人姓氏譯名,可

能會提不起興趣來 翻閱研讀。

ラード・2 日子一下・2 最近看了一

寅丙曆農

職學體生活的重要, 能力和獨立能力,體 求學,發成自我照顧 基層學習,遠赴他邦 基層學習,遠赴他邦 一選能創出一番事業在這個競爭社會立足

名 街

別是現代社會的步伐 随地都需要學習,特 起延續和發展家族事 之種的學問,隨時 一門廣博學問,隨時 一門廣博學問,隨時



不得不頻頻呵氣以解凍,唯端州才子對鄰座九寮天,各地考生硯池之内墨汁蟲結為冰,文房四夜之一的端硯。傳說某一朝代端州才文房四夜之一的端硯。傳說某一朝代端州才文房四夜之一的端硯。傳說某一朝代端州才一個是因為那裏的溶岩地貌逾乳石岩洞,而是一個慶古稱端州,讀書人知道鎔塵者倒未

關於翻譯

大學裏的一位教授,反對「雙語化」、(到底他反對的 是高級程度會考雙語化,還是港大教學雙語化,我弄不清 例如,教授説,經濟學裏的 Cost 就没有適當的中譯 · Cost 不能譯作「成本」,它有時是成本,有時又不是 道位教授 似乎對語義學没有什麼認識 · 才會說出 !

Cost 不是成本」這樣的話來。Cost 是什麼?成本又是什 麼?不論英文的"Cost"還是中文的「成本」,它所代表的 概念,在不同的時代和文化背景裏,可以有不同的內涵。 現代經濟學裏的Cost,跟聖經裏提及的 Cost,或者在莎 士比亞十四行詩裏出現的Cost,都代表完全不同的概念。 為什麼「成本」這個概念就不可以由現代經濟學賦予新的 内涵呢?只要有完整的學說為背景,並且有嚴格的定義, 「機會成本」這樣的名詞,又有何不妥?

另一方面,有些人很喜歡創造新詞,以為這樣才翻譯

於社會的語文水平都會有消極影響。

旅居海外的華僑,渴望知道家鄉的-每天看到刊有香港新聞、家鄉消息等國 際大事的大公報,却完全可能。請致電 5-8911925 大公報發行課,即可代辦手

續,將報紙按時送到你親友手上。

HHJKIJES

汽車有 限公司 3-7135191

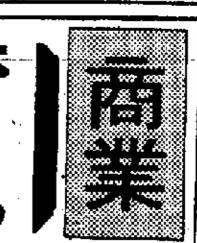
■五十鈴1.5噸雙排座農民車

和●萬事德左軟12座冷氣收錄機小巴 ●豐田LH 51原廠冷氣12座柴油小巴頁

●豐田 YH50原廠冷氣收錄機12座 ●豐田LITACE 8座冷氣客車

酒海員、公幹人員留 打火機、電景刨、吹風筒 行李車、圓珠筆、錶 筆 錶、掛 鐘,價廉物美 香港皇后大道中387號萬 利商業大厦906室

意大利·日本 925 眞銀頸鍊 最新運到專營出口批發 美觀人造當飾有限公司



每天每個位可排大字四個 細字三十六個・牧費十元

原廠 豐田 15座 高頂豪華巴士 YH 71 B 適行汽車服務公司加路連山道九號·電話:5-768687 乾洗機械設備

現貨供應"左、右軚新車"

中國汽車經銷中心力勁車行







五十鈴左款豪華冷氣9,12,15座 馬自遠原廠冷氣12座 豐田左右款9,12座冷氣 本田125CC摩托車 電話:3-969255 3-969307

中 次 行 九龍大角咀福全街 4 A 地下

企業,工廠、商店、賓館、華僑捐贈及個體戶、套裝設備(包括、乾洗機、萬能熨衣夾機、人像熨機、抽濕機

裕安行 5-411836 香港郵箱13425號

等),每套港幣(HK\$192,000.—)

客人赴國内指導安裝及工藝培訓·歡迎查詢·

深圳光明華僑汽車修配廠 香港國華機械貿易公司 進口現貨・日野 Z M704/705 Z M500,五十鈴 S R Z 450,日産 C W50/51

日本翻新自卸車,特價供應五萬餘元

工業機械企業公司(提供各種工業機械生產線) 螺絲、釘類生產機械:製釘機、製螺絲機、制拉釘機、拋光機、拉絲機、磨刀機及所有其它輔助機械。 <u>塑膠機械:</u>膠袋生產機械,吹瓶機,異型管材生產機械及附助件如螺桿螺筒。4、6色印刷機及其它。

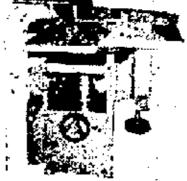
KAFON 135 Camera MODEL: X 600 38 MM F/4 AUTOMATIC 最新科技優質產品、日本標準、先進技術配件

康富來135自動攝影機 歡迎垂詢訂購 實力貿易公司 九龍元洲街93號14樓 J座

電話:3-7205207 廣州查詢電話:765867



食品機械: 麵包生產機械,製糖果機械。 東門資料,請將要求,明片,\$1元回郵信封寄;屯門郵政信箱221號(所有電話詢問,資料恝不提供) 全新日產BF22豐田RY21雙排座農夫車全新豐田YH50左右軚12座麵包車 都新五十鈴SBR/SLR5-8噸平板貨車 都新日野ZM實力CW12噸自卸泥車 各類日本翻新特種車吊機等



多 期 16141412 多 第 大工機器 版出 16141412 多 第 大工 機器 版出 16141412 多 第 大工 機器 16141412 多 第 大工 機器 16141412 8 第 1614141412 8 第 16141412 8 第 161414141 8 第 16141414 8 161414 8 1

廣 H726980

琴

平譲

3-650928

5-789057

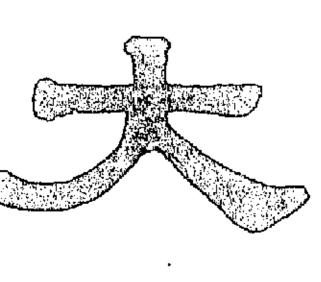
楚。)他反對的理由,其中一條是許多英語詞兒没有中譯。 如Opportunity Cost 譯為「機會成本」,便不倫不類。

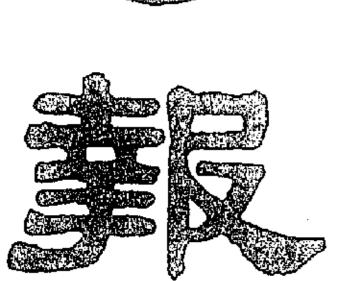
得貼切。例如現在一個很流行的名詞是「共識」,這個詞 在铜書褒找不到的。它就是英文褒的consensus。如果中 文字的確没有可以表示''consensus''的詞兒,那「共識 的創造自是對中國語文的一項貢獻, 然而,譯作「共同看法」或「一致意見

語言不能脱離文化背景;英文裏肯 定有不少單詞是没有完全準確的中譯的 ,但我主張這問題應由翻譯專家去解決 ·動輒便説不能翻譯,或者濫造新詞,對

歡迎。 世先生從其收藏品中精選了九十件明清書盘來上海展覽,公置近先生從其收藏品中精選了九十件明清書盘來上海展覽,公置班讓客人觀賞,愛好文物的人,無不為主人的豐富收藏而讚嘆主人在工作之暇就以書畫自娱,以此來培養自己的情趣。有客主人在工作之暇就以書畫自娱,以此來培養自己的情趣。有客主人在工作之暇就以書畫自娱,以此來培養自己的情趣。有客主人

,资满蒐





虎二四三道詩尼軒港香:址地



香港富春公司 務洽談。

大厦3字樓318室

高達85% 元起 40 勝過交租 歡迎賜沿 起

上九時半(假日照常)

雨穀二十

· 香 光

范宝記工程運輸公司 本號專科: 搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。 常備用機車、拖頭、各類型排卡、失專救險車。 一來往港九國內各地 歡迎來電查詢

國內地址:韶關火車站廣場56號 電話: 5640 電掛: 4836

:新界洪水橋柏雨花苑對面 電話:0-773344

地統創者安有,其一泉新作清。傳筆泉飛厚,》

死氣喉、電池。、歡迎來電査詢接洽

H 新到日本全新翻新各類型車 無特價現貨供應: 卸泥車 5 一8 順平斗車 2 — 10 順農用 車 1 — 1.75 順 5 — 14 座客貨 車 21 — 42 座旅遊車 電話: 3 — 969255 中成行 汽車空調機總代理及批發 常備現貨供應專人國內指導安裝歡迎中國貿易查詢 適豐貿易公司

贈車回鄉

豐第當過

期品型的 有,黄水

香港九龍高山道九號地下B舖 電話:3-337728,337383 電傳:37621SERVO **電掛:SERVO AIR 停真:3-7210296**

每天每個位可排大字四個 細字三十六個・收費十元

全新麵包車◆農夫車•吉普車•轎車172226中巴•音新大巴貨車·自卸車

直接日本進口 *常備現貨 ● 送交交錦渡全新豐田雙排座農夫車冷氣收錄齊特價大傾銷 \$ 31.000 本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種彩盒、鞋盒,市內生産。為方便在國內投資設廠及加工商而設。除包市內送貨外,現增加東莞、潮州、佛山、汕頭、深圳蛇口及新會等地區亦設免費送貨服務,節省運輸麻煩,國內本港落單均可,數量多少一樣數迎,尺碼隨意,起貨快捷,價鐵特平,紙質亮,數迎來電詢問。

全新自動乾洗設備 比質量, 真正全自動大型機 比價格, 只會港元十三萬伍 比服務, 國內到處有維修站 比信用, 國內到處有貨可看 電話・3714511037601714 電停・48300 TWPES HX

86年"日產及五十鈴"全線"左軚"新車系 本田 CG125 | 2至10噸平板車TLD54, SBR, SCR, FSR, JCR500 四方燈 | 5至15噸翻斗車 CK80, VOR, DXZ18, TMK 厘托 價特平 | 另有多類特種用途車輛,歡迎來電查詢。

適行汽車服務公司加路連山道九號·電話:5-768687

英東有公 香港地址:九龍青山道瓊林街93—96號六樓(6字)C幽 高價收購各種大小貨車 高 話: K7445810·7445617 7445618 電 3-71 43633 : 深圳維事處:深圳國際商業大厦北座617室 電話:28570 廣州辦事處:廣州最市東路368號花園酒店花園大厦1209室 電話:73899轉1209 香港辦事處:光龍彌教道789號鏈案保險大厦704室 電話:3-808378 現貨供應各類全新左軚豐田車

國內外付款均可,即日包送各口岸海關,歡迎國內同胞洽購。 合羣車行 九龍紅磡差舘里41-45號地下 高3-342988 3-343862 3-344266

經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備,專業人士為 客設計安裝各類:海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷 庫,可派員到國內實地接洽設計,大量生產不銹 鋼冷藏櫃,代辦進口國內手續,歡迎諮詢及訂購 景生冷凍公司 電話: 3 7564570 3 7567663

彩視影版・遙遙領先 是全世界規模最大設備最完善的專業影版之一 在品質、穩定性和服務方面 1962年6日,我們節組建了

彩視影版有限公司 香港英星道1065號東達中心18—19字樓 電話: 5-651433,5-647677,5-651377

深圳老人院 四層獨立花園洋樓環境幽靜 冷暖設備交通方便西醫長駐 援士日夜接理飲食講究免費 醫療一千元起招收港漢華儀 及國內老人九龍界限街108號 B 2 樓 ③ 372155 〇 392241-

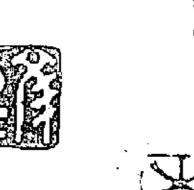
德信汽車修理廠 各數貨車、吊機車、大小巴士、工 具車,提供國內各種車輛配件、冷氣 、機器維修及改裝工程,歡迎查詢。 電話: ③383213 (3)383969

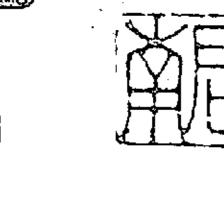
大吊機車

「豪華大巴士 大吊機車 全新豐田左軚麵包 華旅遊巴士冷暖氣音響 加藤油壓16至30噸 最新抵港原廠冷氣音響12座位 現貨供應・歡迎試車選購或訂貨至中國各港口・價錢特平 包車 德信汽車公司九龍城延文禮士道577號地段四3-383213

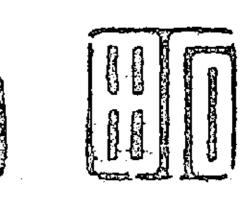
各類電化鋁及 燙金機·木紋紙 恒進工程公司5-629680 香港鰂魚涌船塢里8號 華厦工業大厦十一樓B 電傳:72179 FWDEC HX

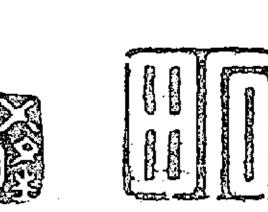


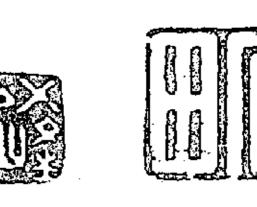


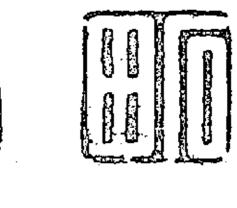


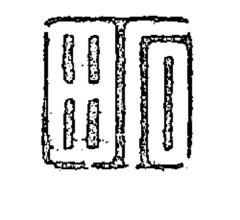














遺



有 五十鈴、萬事得電油12座 話:3-325725

量電國票

